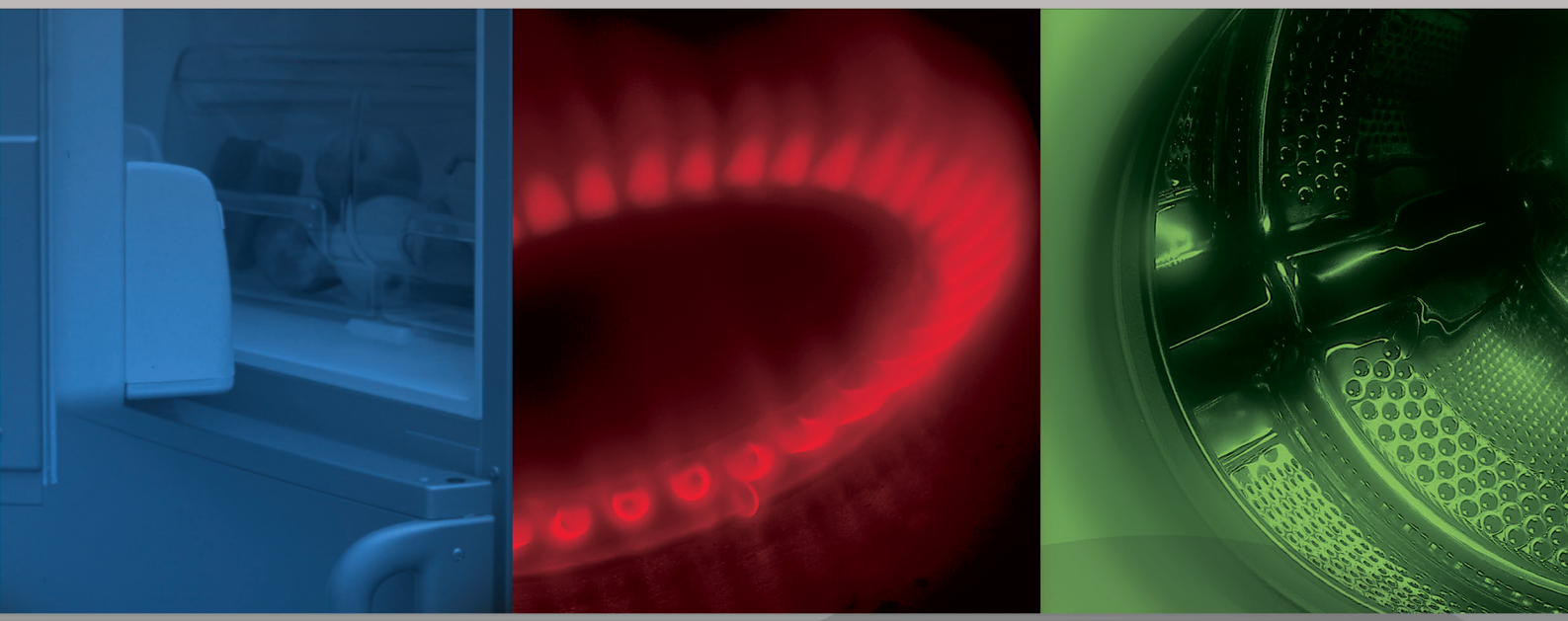
ARDO



FRIGORIFERO • CONGELATORE
Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione

I

REFRIGERATOR • FREEZER
Instructions for installation, use, maintenance

GB

ХОЛОДИЛЬНИК • МОРОЗИЛЬНИК
Инструкции по установке, пользованию и уходу

Russo

LODÓWKA
INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I OBSŁUGI

PL

CHLADNIČKA • MRAZNIČKA
Návod na inštaláciu, použitie , ošetrovanie

CZ

LEDNIČKA • MRAZNIČKA
Návod na instalaci, použití a údržbu.

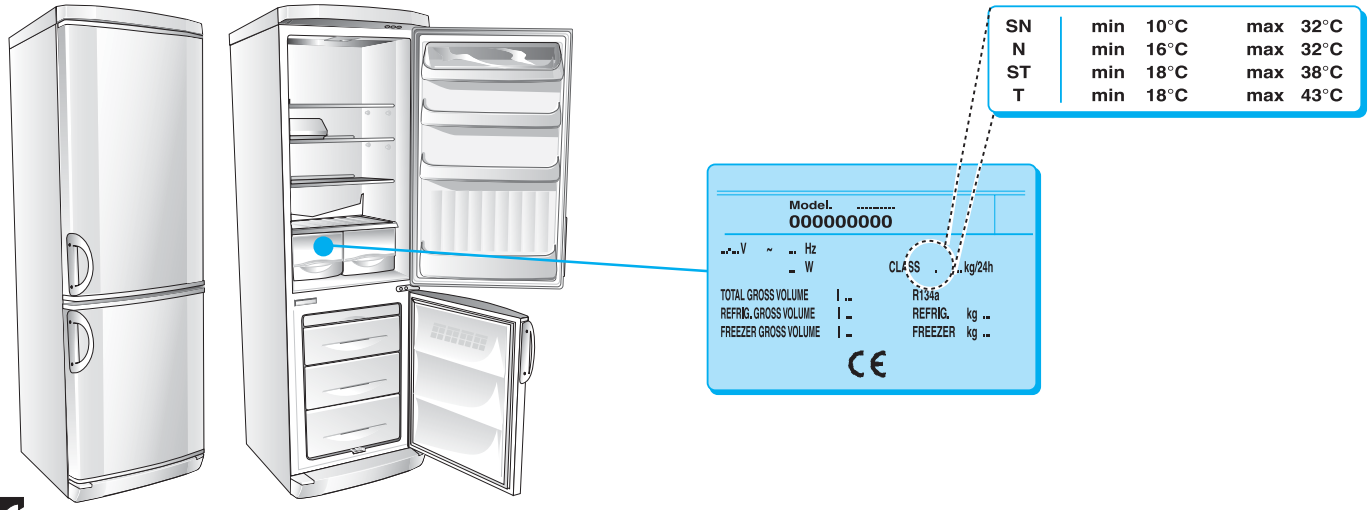
SK

ХОЛОДИЛЬНИК - МОРОЗИЛЬНА КАМЕРА
Інструкція з інсталяції, користування і технічного обслуговування

UK

ФРИЖИДЕР - ЗАМРЗИВАЧ
Упутство за инсталирање, употребу и одржавање

SR



4 NORMATIVE-AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

IT

Questo prodotto è conforme alle vigenti normative europee di sicurezza relative alle apparecchiature elettriche. E' stato sottoposto a lunghe prove e meticolosi test per valutarne la sicurezza e l'affidabilità. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale, in modo da sapere esattamente cosa fare e cosa non fare. Un uso inappropriato dell'apparecchio può essere pericoloso, soprattutto per i bambini. Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati in targa siano corrispondenti a quelli del vostro impianto. I materiali dell'imballaggio riciclabili, non disperderli nell'ambiente, portarli quindi ad un impianto di smaltimento, affinché possano essere riciclati. La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando è collegato ad un impianto elettrico munito di un efficace presa di terra, a norma di legge. E' obbligatorio verificare questo fondamentale requisito di sicurezza. In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico qualificato. (legge 46/90) L'uso di questa macchina, così come di un qualsiasi apparecchio elettrico, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- non toccare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi;
- non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa;
- non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici;
- non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini senza sorveglianza;
- non staccare o inserire la spina nella presa con le mani bagnate; - prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica o staccando la spina o spegnendo l'interruttore generale del-l'impianto:
- in caso di guasto o di cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio, e non manometterlo.

ATTENZIONE!

Quando installate il vostro apparecchio frigorifero è importante tener conto della classe climatica del prodotto. Per conoscere la classe climatica del vostro apparecchio controllate la targa dati qui riportata.
L'apparecchio funziona correttamente nel campo di temperatura ambiente indicato in tabella, secondo la classe climatica.

REGULATIONS, WARNINGS AND IMPORTANT RECOMMENDATIONS

GB

This product is in conformity with the European safety regulations in force relative to electrical equipment. It has undergone extensive trials and meticulous tests to evaluate safety and reliability. Before using the appliance, carefully read this manual in order to know exactly what to do and what not to do. Improper use can be dangerous, especially for children. Before connecting the appliance, check that the data on the plate corresponds to that of your system. Do not litter the recyclable packaging material, but take it to a waste disposal plant for recycling. The electrical safety of this appliance is ensured only if connected to an electrical system equipped with an efficient ground clamp in accordance with the law. It is obligatory to check this fundamental safety requirement. In case of doubt, request an accurate control of the system by a qualified technician (Act 46/90).
Some fundamental rules must be observed in the use of this appliance, as with any electrical equipment:

- do not touch the appliance with moist or wet hands or feet
- do not pull on the power supply cable to pull the plug from the socket
- do not expose the appliance to atmospheric agents
- do not allow children to use the appliance without supervision
- do not pull out or insert the plug with wet hands; before any cleaning or maintenance work, disconnect the appliance from the mains by either pulling out the plug or switching off the main system switch.
- in case of breakdown or improper functioning switch off the appliance and do not tamper with it.

WARNING!

When you install your refrigerator, it is important to bear in mind the climatic rating of the appliance.
In order to find out the climatic rating of your appliance, check the data rating plate. The appliance will function correctly within the ambient temperature range indicated in the table, according to its climatic rating

НОРМЫ-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

RUSSO

При покупке просим Вас изучить основную инструкцию по эксплуатации и проверить правильность заполнения гарантийной книжки и товарного чека. При этом заводской номер и наименование модели приобретенного Вами изделия должны быть идентичны записям в гарантийной книжке. Не допускайте внесения в книжку каких-либо изменений, исправлений. В случае неправильного или неполного заполнения гарантийной книжки немедленно обратитесь к продавцу.
Срок гарантии - 12 месяцев со дня продажи. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течение всего срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже, а именно: товарный чек, инструкция по эксплуатации, гарантийная книжка Проследите, чтобы гарантийная книжка и товарный чек были правильно заполнены и имели печати торговой организации. При отсутствии даты покупки гарантийный срок исчисляется с момента изготовления изделия.
Гарантийное обслуживание не производится в случаях, возникающих после передачи товара потребителю:

- несоблюдения правил эксплуатации,
- механических повреждений, повреждений вследствие воздействия химических веществ, термических повреждений или неправильного применения расходных материалов (стирального порошка и других моющих средств),
- использования изделия в целях, для которых оно не предназначено,
- использования в производственных целях (ресторан, кафе, офис, детский сад, больница и т.д.),
- повреждений или нарушений нормальной работы, вызванных животными или насекомыми,
- блокировки подвижных элементов изделия при попадании во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, мелких деталей одежды, жидкостей или остатков пищи,
- неисправностей, вызванных действием непреодолимой силы (пожара, стихийных бедствий и т.п.),
- внесения исправлений в текст гарантийного талона или чека,
- ремонта, разборки и других не предусмотренных инструкцией вмешательств не уполномоченными на это лицами,
- повреждений, возникших вследствие небрежного хранении и/или транспортировки по вине покупателя, транспортной фирмы , торговой или сервисной организации. В этом случае владельцу следует обратиться с претензией в организацию, оказавшую эти услуги,
- отклонения от стандартов и норм питающих или других сетей подключения,
- неправильной установки или подключения изделия,
- необходимости замены осветительных ламп, фильтров, стеклянных и перемещаемых вручную пластиковых деталей.

Данный прибор соответствует действующим нормам по безопасности электрического оборудования. Он был подвергнут длительным и тщательным испытаниям для проверки безопасности и надежности. Прежде чем приступать к эксплуатации прибора, внимательно прочитайте данное руководство с тем, чтобы точно знать, что можно и что нельзя с ним делать. Неправильное пользование холодильником может оказаться опасным, особенно для детей. До подключения прибора проверьте, чтобы данные на его табличке соответствовали данным электрической сети у вас дома. Упаковочные материалы могут быть реутилизированы, не выбрасывайте их на свалку, а отвезите на сборный пункт для переработки. Электрическая безопасность прибора гарантируется, только когда он подключен к электрооборудованию с качественным заземлением в соответствии с положениями закона. В целях безопасности следует обязательно проверить наличие заземления. При наличии сомнений необходимо прибегнуть к проверке электрической сети силами квалифицированного электрика (закон 40/90). Пользование прибором, как и любым электрическим оборудованием, требует соблюдения некоторых фундаментальных правил эксплуатации:

- до выполнения уборки или обслуживания отключите прибор от электрической сети, вынув вилку из розетки или отключив главный выключатель сети;
- не трогайте прибор мокрыми или влажными руками и ногами;
- не тяните за шнур питания, чтобы вынуть вилку из розетки;
- не допускайте прямого воздействия атмосферных явлений на прибор;
- не разрешайте детям пользоваться прибором без присмотра взрослых;
- не вставляйте и не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками;
- в случае повреждения или некачественной работы отключите прибор и не портите его.

ВНИМАНИЕ!

При установке вашего холодильника важно учитывать, к какому классу климатических условий он относится. Для его определения смотрите приведенную здесь табличку данных. Прибор работает правильно в указанных в таблице температурных пределах в соответствии с классом климатических условий.

PL NORMATYWY, OSTRZEŻENIA I WAŻNE WSKAZÓWKI

Produkt ten jest zgodny z obowiązującymi normatywami bezpieczeństwa związanymi z urządzeniami elektrycznymi. Urządzenie to zostało poddane wielu długim próbom oraz skrupulatnym testom w celu określenia jego bezpieczeństwa i niezawodności. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, należy dokładnie przeczytać poniższą instrukcję, tak aby dokładnie wiedzieć co można, a czego nie wolno zrobić. Nieodpowiednie użytkowanie chłodziarki może być niebezpieczne przede wszystkim dla dzieci. Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, należy upewnić się czy dane znajdujące się na tabliczce znamionowej są zgodne z instalacją elektryczną w Państwa mieszkaniu. Materiały z opakowania nadające do ponownego wykorzystania, nie powinny być wyrzucane ale oddane do punktu skupu surowców wtórnych. Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione tylko wówczas, gdy jest ono podłączone do instalacji zaopatrzonej w skuteczne uziemienie, zgodne z obowiązującymi normami. Sprawdzenie tego podstawowego wymogu bezpieczeństwa jest obowiązkowe. W razie jakichkolwiek wątpliwości, kontrola powinna być wykonana przez wykwalifikowanego technika (ustawa 40/90). Użytkowanie tej chłodziarki, tak jak eksploatacja jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego, wymaga przestrzegania kilku podstawowych zasad:

- przed przystąpieniem do konserwacji bądź czyszczenia, należy zawsze odłączyć zasilanie urządzenia, poprzez wyciągnięcie wtyczki z gniazdka lub poprzez wyłączenie głównego wyłącznika w mieszkaniu;
- nie dotykać chłodziarki gdy nasze ręce lub stopy są mokre albo wilgotne;
- podczas wyciągania wtyczki z gniazdka, nie należy ciągnąć za przewód;
- nie narażać urządzenia na działanie niekorzystnych warunków atmosferycznych;
- nie dopuszczać do tego, aby dzieci używały chłodziarki bez Państwa nadzoru;
- nie należy wkładać lub wyciągać wtyczki z gniazdka mokrymi rękoma;
- w przypadku uszkodzenia lub nieprawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy je wyłączyć i nie próbować go naprawiać.

UWAGA!

Instalując urządzenie chłodzące należy zwrócić uwagę na jego klasę klimatyczną. Aby poznać klasę klimatyczną urządzenia, należy spojrzeć na umieszczoną tu tabliczkę danych. Urządzenie działa prawidłowo w przedziałach temperatury otoczenia podanych w tabeli, w zależności od klasy klimatycznej.

CZ DŮLEŽITÉ NORMY, VAROVÁNÍ A RADY

Tento spotřebič odpovídá platným evropským normám bezpečnosti, které jsou závazné pro elektrické přístroje. Byl podrobený dlouhým zkouškám a důkladnému testování, aby tak byla zaručena jeho bezpečnost a spolehlivost.
Dříve než po prvé uvedete spotřebič do provozu, přečtěte si pozorně tento návod na obsluhu. Pomůže Vám to k jeho optimálnímu využití a vyhnete se zbytečným chybám. Nevhodné použití ledničky může být nebezpečím, hlavně pro děti. Před zapojením spotřebiče zkontrolujte zda údaje uvedené na štítku odpovídají údajům vaší elektrické sítě. Obal v němž je spotřebič dodán, nevyhazujte do běžného odpadu, ale odevzdejte do likvidačního sběru na recyklaci. Elektrické jištění tohoto spotřebiče je funkční jedině tehdy, když je připojen na elektrickou síť, která je vybavená uzemněním v smyslu příslušných norem.
Zkontrolujte zda spotřebič odpovídá shora uvedeným bezpečnostním normám.
V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře (zákon 40/90).
Při užívaní tohoto spotřebiče, podobně jako to platí i pro užívaní kteréhokoliv jiného elektrického spotřebiče, musíme dodržovat některá základní pravidla.

- před prováděním všech prací spojených s čištěním a údržbou, odpojte přístroj z elektrické sítě tak, že buď vytáhněte zástrčku nebo vypněte hlavní vypínač elektrického proudu.
- nedotýkejte se spotřebiče, když máte mokré ruce nebo nohy.
- nenechávejte spotrebič na nekrytém míste
- zástrčku nevytahujte tak, že byste táhli za přívodní kabel
- nedovolujte dětem, aby spotřebič používali za vaší nepřítomnosti
- nevytahujte ani nezasouvejte zástrčku mokrýma rukama

POZOR!

Při instalaci Vaší ledničky je velmi důležité přihlédnout ke klimatické třídě tohoto výrobku. Klimatickou třídu ledničky zjistíte na zde uvedeném štítku s údaji. Zařízení funguje spolehlivě v rozsahu teploty v místnosti, jak je uveden v tabulce, podle klimatické třídy.

SK NORMY – UPOZORNĚNÍ A DŮLEŽITÉ RADY

Tento spotrebič zodpovedá platným bezpečnostným európskym normám vzťahujúcim sa na elektrické prístroje.Bol podrobený dlhým skúškam a dôkladnému testovaniu za účelom zaručenia jeho bezpečnosti a spoľahlivosti. Skôr ako po prvýkrát uvediete spotrebič do prevádzky prečítajte si pozorne tento návod na obsluhu. Pomôže Vám to k jeho optimálnemu využitiu a k vyhnutiu sa niektorým chybám. Nevhodné použitie chladničky môže sa stať nebezpečným hlavne pre deti.Pred zapojením spotrebiča skontrolujte či údaje uvedené na štítku odpovedajú údajom vašej elektrickej inšatalácie. Obal spotrebiča recyklujte, nevyhadzujte do bežného odpadu, ale odovzdajte do likvidačného zberu na recykláciu. Elektrické istenie tohto spotrebiča je v prevádzke jedine ak je pripojený na elektrickú sieť ktorá je vybavená uzemnením v zmysle príslušných noriem. Skotrolujte či spotrebič odpovedá hore uvedným bezpečnostným normám V prípade pochybností obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára (zákon40/90). Pri používaní tohto spotrebiča, podobne ako to platí aj pre používanie akéhokoľvek elektrického spotrebiča je nutné dodržiavať niektoré základné pravidlá

- pred vykonaním akýchkoľvek operácií čistenia a údržby odpojte prístroj z elektrickej sieti alebo vytiahnite zástrčku alebo vypnite hlavný vypínač elektroinštalácie.
- nedotýkajte sa spotrebiča s morými rukami alebo nohami.
- nenechávajte spotrebič vystavený atmosferickým vplyvom
- pre vytiahnutie zástrčky neťahajte spotrebič za prívodný kábel
- nedovoľte deťom používať spotrebič bez vašej prítomnosti
- nevyťahujte alebo nezasúvajte zástrčku mokrými rukami
- v prípade zlej prevádzky spotrebiča, vypnite spotrebič a nesnažte sa ho opraviť

POZOR!

Pri umiestnení Vašej chladničky je veľmi dôležité dodržať klimatickú triedu tohto výrobku. Klimatickú triedu chladničky nájdete na jeho štítku s údajmi. Chladnička spoľahlivo funguje ak je umiestnená v miestnosti podľa teploty a klimatickej triedy uvedenej v príslušnej tabuľke.

UK НОРМАТИВНІ ВИМОГИ, ПРАВИЛА КОРИСТУВАННЯ І ВАЖЛИВІ ПОРАДИ

Дана продукція відповідає діючим європейським нормативним вимогам з безпеки для електричного обладнання. Продукція пройшла довгі випробування і скрупульозні тести з ціллю встановлення її безпеки і надійності. Перш ніж приступити до користування обладнанням, уважно прочитайте цю інструкцію, щоб ознайомитися з тим, що можна, а що не можна робити. Неправильне застосування обладнання може бути небезпечним, особливо для дітей. Перш ніж підключити електроприлад до електромережі, переконайтеся, чи вимоги, вказані в табличці, відповідають даним вашої електропроводки. Матеріали упаковки обладнання, які можуть бути перероблені, не повинні забруднювати навколишнє середовище: віднесіть їх на місце переробки. Електрична безпека цього приладу гарантована лише тоді, коли він підключений до електричної мережі з ефективним заземленням, згідно діючого законодавства. Ви зобов'язані перевірити цю важливу умову безпеки. Якщо Ви сумніваєтеся в наявності заземлення, зверніться до кваліфікованого фахівця з проханням перевірити вашу електромережу (закон 46/9О). Використання даного обладнання, як і будь-якого іншого електроприладу, вимагає дотримання деяких основних правил:

- не торкатися обладнання мокрими чи вологими руками або ногами;
- не тягнути за електрошнур для того, щоб витягнути штепсель з розетки;
- не залишати обладнання під дією атмосферних явищ;
- не дозволяти дітям без нагляду користуватися обладнанням;
- не витягати і не вмикати штепсель в розетку мокрими руками; перш ніж розпочати будь-яку операцію з миття чи обслуговування, відключити обладнання від електроживлення або витягнувши штепсель, або вимкнувши загальний вимикач холодильника;
- у випадку поломки або незадовільної роботи виключити обладнання і не маніпулювати ним.

УВАГА!

Під час інсталяції Вашого холодильника потрібно враховувати кліматичний клас продукції. Щоб ознайомитись з кліматичним класом Вашого обладнання, перевірте наведену нижче табличку. Обладнання працює справно в полі температури, вказаному в таблиці, згідно свого кліматичного класу.

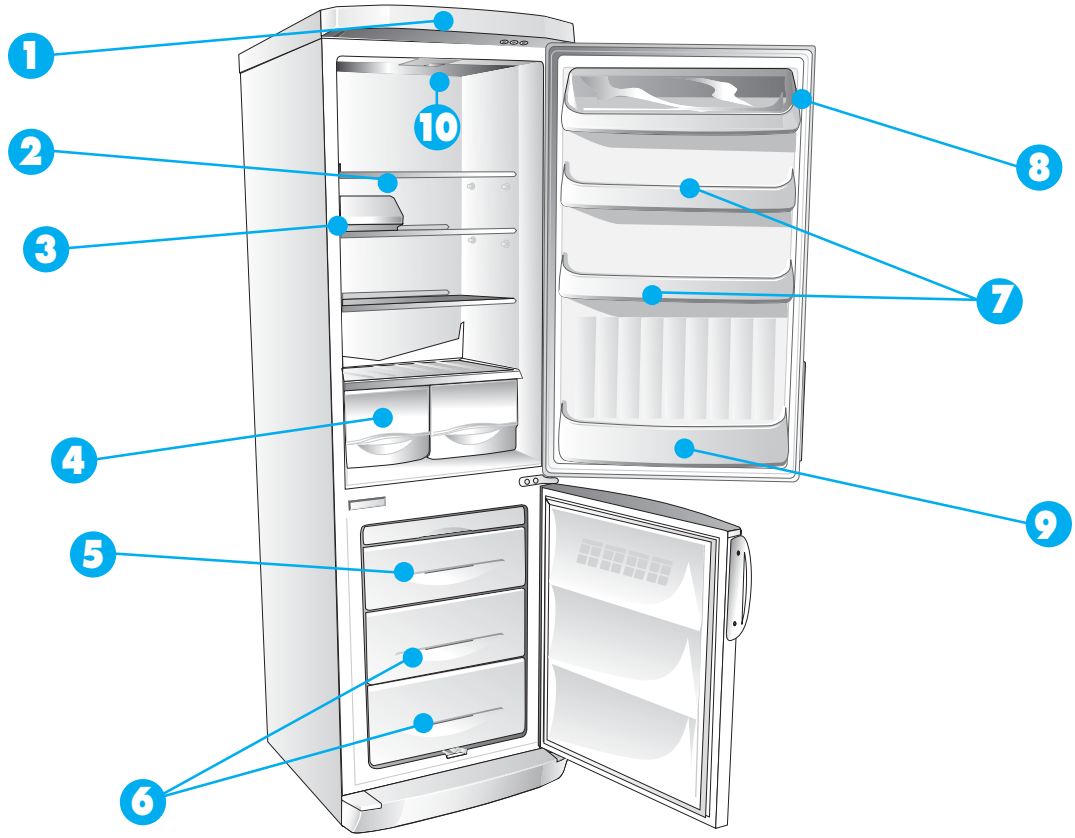
SR НАПОМЕНЕ И ВАЖНИ САВЕТИ

Овај производ је у складу са важећим европским прописима за безбедност који се односе на електричне апарате. Уређај је подвргнут дугим пробама и детаљним испитивањима како би се проценила његова безбедност и поузданост. Пре употребе уређаја прочитати пажљиво ово упутство, тако да се зна шта треба ради а шта се не сме радити. Неодговарајућа употреба уређаја може да буде опасна, пре свега за децу. Пре прикључивања уређаја на електричну мрежу, треба се уверити да подаци који су дати на плочици са техничким подацима одговарају подацима Ваше инсталације. Материјали за паковање се могу рециклирати, не одлагати их у непосредну околину, већ их треба допремити у постројење за прераду где могу да се рециклирају. Електрична безбедност овог уређаја је осигурана само уколико је прикључен на електричну инсталацију, која је снабдевена мрежном утичницом са уземљењем према важећим прописима. Обавезно треба проверити овај главни захтев. У случају сумње, тражити да прецизну контролу инсталације изврши квалификован техничар (пропис 46/90). Употреба овог уређаја, као и било ког електричног апарата, подразумева поштовање неколико основних правила:

- не додиривати уређај мокрим или влажним рукама или ногама;
- не извлачити утикач из мрежне утичнице повлачењем за кабл;
- не излагати уређај атмосферским утицајима;
- не дозволити да уређај употребљавају деца без надзора;
- не извлачити или улагати утикач у мрежну утичницу влажним рукама;
- пре обављања било каквих радова на чишћењу или одржавању, искључити уређај или електричне мреже за напајање или извлачењем утикача или искључивањем главног прекидача на електричној инсталацији;
- у случају квара или неисправног рада, искључити уређај, и не вршити никакве насилне радње.

ПАЖЊА!

Када инсталирате Ваш фрижидер важно је да водите рачуна о климатизационој класи производа. Да бисте сазнали које је климатизационе класе Ваш уређај,проверите плочицу са основним техничким подацима која је овде наведена. Уређај функционише правилно у температурном пољу средине које је наведено на табели, према климатизационој класи.



6 NOTE GENERALI ALLA CONSEGNA IT

Si ringrazia per la scelta della macchina.
La preghiamo di leggere attentamente queste brevi note scritte per lei e per poter utilizzare al massimo tutte le prestazioni che può ottenere
La qualità del Frigocongelatore è garantita poiché ogni nostro prodotto è controllato al 100% al fine produzione, con lunghe prove e con diversi tipi di TEST.
La usi e vedrà quante soddisfazioni otterrà.

1. TERMOSTATO
2. GRIGLIE REGOLABILI
3. SCATOLA CARNE
4. SCATOLA FRUTTA EVERDURA
5. SCOMPARTO PER CONGELAZIONE CIBI FRESCHI FREEZER
6. CASSETTI FREEZER
7. BALCONCINO PORTASCATOLE
8. SCATOLA UOVA, BURRO ecc.
9. BALCONCINO PORTABOTTIGLIE
10. LUCE INTERNA

GENERAL NOTES ON DELIVERY GB

Thank you for choosing this appliance.
Please carefully read these short notes so that you can use all the available functions to a maximum. The quality of the refrigerator-freezer is guaranteed since our product is 100% tested at the end of production, with extensive trials and various types of TESTS.

Use it and you will see how much satisfaction you obtain.

1. TERMOSTATO
2. GRIGLIE REGOLABILI
3. SCATOLA CARNE
4. SCATOLA FRUTTA EVERDURA
5. SCOMPARTO PER CONGELAZIONE CIBI FRESCHI FREEZER
6. CASSETTI FREEZER
7. BALCONCINO PORTASCATOLE
8. SCATOLA UOVA, BURRO ecc.
9. BALCONCINO PORTABOTTIGLIE
10. LUCE INTERNA

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПРИ ПОСТАВКЕ RUSSO

Благодарим вас за выбор холодильника нашего производства.
Просим вас внимательно прочитать специально написанные для вас замечания, чтобы вы смогли воспользоваться всеми особенностями прибора. Качество холодильника гарантируется, поскольку каждое наше изделие проверяется на 100% в конце производства и подвергается различным длительным испытаниям. Пользуйтесь прибором, и его работа принесет вам удовлетворение.

1. ТЕРМОСТАТ
2. РЕГУЛИРУЕМЫЕ РЕШЕТКИ
3. ЯЩИК ДЛЯ МЯСА
4. ЯЩИК ДЛЯ ФРУКТОВ И ОВОЩЕЙ
5. ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ЗАМОРОЗКИ СВЕЖИХ ПРОДУКТОВ - МОРОЗИЛЬНИК
6. ЯЩИКИ МОРОЗИЛЬНИКА
7. ПОЛКА ДЛЯ БАНОК
8. ЕМКОСТЬ ДЛЯ ЯИЦ, СЛИВОЧНОГО МАСЛА И Т.Д.
9. ПОЛКА ДЛЯ БУТЫЛОК
10. ВНУТРЕННЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ

Dziękujemy Państwu z wybranie tej właśnie zamrażarki. Prosimy o dokładne przeczytanie tych krótkich uwag, napisanych specjalnie dla Państwa, aby móc w pełni skorzystać z tego urządzenia. Jakość zamrażarki jest gwarantowana w 100%, ponieważ każdy nasz produkt jest kontrolowany pod koniec cyklu produkcyjnego, poprzez wykonywanie długich prób oraz różnych rodzajów TESTÓW. Podczas użytkowania zorientują się Państwo ile satysfakcji dostarczy praca tej zamrażarki.

1. TERMOSTAT
2. KRATKI REGULOWANE
3. PUDEŁKO NA MIĘSO
4. PUDEŁKO NA WARZYWA I OWOCE
5. POJEMNIK DO ZAMRAŻANIA ŚWIEŻYCH DAŃ - ZAMRAŻALNIK
6. PUDEŁKA ZAMRAŻALNIKA
7. PÓŁKA ZE SKRZYNKAMI
8. MIEJSCE NA JAJKA, MASŁO itp.
9. PÓŁKA NA BUTELKI
10. ŚWIATŁO WEWNĘTRZNE

CZ VŠEOBECNÉ POZNÁMKY K DODÁVCE

Děkujeme Vám, že jste si vybrali náš výrobek. Prosíme Vás, abyste si pozorně přečetli tyto krátké poznámky, které jsme pro vás napsali proto, abyste mohli v maximální míře využívat všechny výkony, které výrobek poskytuje. Kvalita ledničky i mrazáku je garantována, protože každý náš výrobek je stoprocentně kontrolován na výrobní lince, kde je podroben dlouhým zkouškám a různým testům.

Používejte ledničku a uvidíte jaké uspokojení Vám přinese.

1. TERMOSTAT
2. MŘÍŽKOVÉ POLICE
3. KRABICE NA MASO
4. KRABICE NA OVOCE A ZELENINU
5. ODDÍL KE ZMRAZOVÁNÍ ČERSTVÝCH POTRAVIN MRAZNIČKA
6. ZÁSUVKY MRAZNIČKY
7. PŘIHRÁDKA NA KRABICE
8. KRABICE NA VEJCE, MÁSLO apod.
9. DVEŘNÍ PŘIHRÁDKA NA LÁHVE
10. VNITŘNÍ OSVĚTLENÍ

SK VŠEOBECNÉ POZNÁMKY K DODÁVKE

Ďakujeme Vám za, že ste si zakúpili náš spotrebič. Prosíme Vás, aby ste si pozorne prečítali tieto krátke pokyny, takto získané poznatky Vám umožnia správne použitie spotrebiča a maximálne využitie jeho možností.
Kvalita mrazničky je zaručená, nakoľko každý nás výrobok je 100% kontrolovaný na výrobnej linke na konci výroby a podrobený rôznym druhom testovacích skúšok.

Používajte mrazničku a uvidíte že budete s ňou spokojná.

1. TTERMOSTAT
2. NASTAVITEĽNÉ MRIEŽKY
3. NÁDOBA NA MÄSO
4. NÁDOBA NA OVOCIE A ZELENINU
5. MRAZIACE ODDELENIE NA ZMRAZOVANIE ČERSTVÝCH POTRAVÍN
6. ZÁSUVKY MRAZIACEHO ODDELENIA
7. PRIEHRADKA NA KONZERVY
8. DRŽIAK NA VAJÍČKA, MASLO a pod.
9. PRIEHRADKA NA FĽAŠE
10. VNÚTORNÉ OSVETLENIE

UK ЗАГАЛЬНІ ЗАУВАЖЕННЯ

Дякуємо за Ваш вибір. Уважно прочитайте ці короткі зауваження, щоб Ви могли успішно користуватися усіма робочими можливостями нашого обладнання. Якість холодильника з морозильною камерою гарантована, тому що кожна випущена нами одиниця обладнання повністю контролюється за допомогою довгих випробувань і тестів різного роду.

Користуйтеся ним і будете дуже задоволені.

1. ТЕРМОСТАТ
2. РЕШІТКИ, ЩО РЕГУЛЮЮТЬСЯ
3. ЯЩИК ДЛЯ М'ЯСА
4. ЯЩИК ДЛЯ ФРУКТІВ І ОВОЧІВ
5. ВІДДІЛЕННЯ ДЛЯ ЗАМОРОЖУВАННЯ СВІЖОЇ ЇЖІ МОРОЗИЛЬНА КАМЕРА
6. ЯЩИЧКИ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ
7. ПОЛИЧКА ДЛЯ БАНОК
8. ЯЩИК ДЛЯ ЯЄЦЬ, МАСЛА і т.д.
9. ПОЛИЧКА ДЛЯ ПЛЯШОК
10. ВНУТРІШНЄ ОСВІТЛЕННЯ

SR ОПШТЕ НАПОМЕНЕ О ИСПОРУЦИ

Захваљујемо Вам се на избору уређаја. Молимо Вас да пажљиво прочитате ове кратке опште напомене које су написане за Вас да бисте могли максимално да искористите сва својства која уређај пружа. Квалитет фрижидера-замрзивача је гарантован пошто се сваки наш производ контролише 100% на крају производње, са извођењем дугих проба и ТЕСТОВА разних врста.

Користите га и видећете колика задовољства ће Вам пружити.

1. ТЕРМОСТАТ
2. ПОДЕСИВЕ РЕШЕТКЕ
3. КУТИЈА ЗА МЕСО
4. КУТИЈА ЗА ВОЋЕ И ПОВРЋЕ
5. ОДЕЉАК ЗА ЗАМРЗАВАЊЕ СВЕЖЕ ХРАНЕ
6. ФИОКЕ ОДЕЉКА ЗА ЗАМРЗАВАЊЕ
7. ИСТУРЕНА ПОЛИЦА ЗА КУТИЈЕ
8. КУТИЈА ЗА ЈАЈА, МАСЛАЦ, и др.
9. ИСТУРЕНА ПОЛИЦА ЗА БОЦЕ
10. УНУТРАШЊЕ ОСВЕТЉЕЊЕ





8 DESCRIZIONE MACCHINA — IT

Gli apparecchi Frigocongelatori verticali della serie CO sono elettrodomestici di grande capienza che permettono di congelare, conservare e refrigerare qualsiasi cibo.

La **STRUTTURA** portante è stata realizzata in pannelli di lamiera trattati e verniciati elettrostaticamente per resistere ai maltrattamenti e rimanere bella e lucente nel tempo.

IGli **ISOLAMENTI** sono stati scelti per mantenere costante la temperatura INTERNA e avere grossi spazi interni.

Lo **SPAZIO INTERNO** è stato studiato per poter ospitare qualsiasi forma di cibo da conservare con una facilità di spostamento dei ripiani.

ATTENZIONE: mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione nell'involucro dell'apparecchio o nella struttura da incasso.

APPLIANCE DESCRIPTION — GB

The CO-series vertical refrigerator-freezers are electric appliances of large capacity which allow freezing, preservation and refrigeration of any type of food.

The supporting **STRUCTURE** is constructed in panels of treated sheet steel, electrostatically enamelled to resist ill-treatment, and for long-lasting beauty and shine.

The **INSULATION** has been selected to maintain the INTERNAL temperature constant and for large internal space.

The **INTERNAL SPACE** is designed to hold any form of food with easy shelf movement.

WARNING: Keep ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building in , clear of obstruction.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА — RUSSO

Холодильник-морозильная камера вертикального типа серии CO представляет собой электробытовой прибор большой вместимости, дающий возможность замораживать, хранить и охлаждать любые продукты.

Несущая **КОНСТРУКЦИЯ** прибора выполнена из обработанных металлических панелей, подвергнутых электростатической окраске, что гарантирует неизменность ее эстетических качеств в течение долгого времени.

ИЗОЛЯЦИОННЫЕ материалы подобраны производителем при учете требования неизменности температура ВНУТРИ прибора и сохранения большого внутреннего пространства.

ВНУТРЕННЕЕ ПРОСТРАНСТВО продумано так, чтобы в нем можно было разместить продукты любой формы, легко переставив полки.

ВНИМАНИЕ: не засоряйте вентиляционные отверстия в корпусе прибора и в его конструкции в случае встроенной установки.

PL OPIS URZĄDZENIA

Chłodziarko zamrażarki pionowe serii CO cechuje duża wydajność, umożliwiająca zamrażanie i przechowywanie wszelkiego rodzaju żywności.

KONSTRUKCJA nośna została wykonana z paneli blaszanych malowanych elektrostatycznie, odpornych na udary i gwarantujących dobry wygląd, niezależnie od upływu czasu.

IZOLACJA została tak dobrana aby zapewnić stałą temperaturę w chłodziarce przy jednoczesnym zachowaniu dużej ilości miejsca wewnątrz.

KOMORY WEWNĘTRZNE zostały tak zaprojektowane, aby pomieścić produkty żywnościowe w każdej postaci i zapewnić łatwe przestawianie półek.

UWAGA: nie dopuszczać do zatkania otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub w konstrukcji do zabudowy.

CZ POPIS ZAŘÍZENÍ

Vertikální kombinace ledničky a mrazákem série CO představují domácí spotřebiče s velkým obsahem, které umožňují zmrazit, uchovávat a udržovat v chladu libovolné potraviny.

Nosná **KONSTRUKCE** byla vyrobena z plechových panelů, jejichž povrch byl speciálně ošetřen a natřen elektrostatickou metodou, takže spotřebič může odolávat nepříznivému zacházení a zachová si dlouho pěkný vzhled a lesk.

ZOLACE byly zvoleny tak, aby byla zachována stálá **VNITŘNÍ** teplota a aby vnitřní prostory byly co největší.

VNITŘNÍ PROSTOR je zkonstruován takovým způsobem abychom do spotřebiče mohli ukládat potraviny na konzervování v libovolné formě a abychom je mohli snadno přesouvat mezi jednotlivými patry.

POZOR: Nezakrývejte nikdy větrací mřížky spotřebiče ani když je zabudován v nábytku.

SK POPIS MRAZNIČKY

Vertilálne spotrebiče kombinované chladničky s mrazničkou verzií CO zastupujú spotrebiče s veľkým obsahom, ktoré umožňujú zmraziť, uschovať a udržiavať v chlade ľubovolné potraviny.

Nosná **ŠTRUKTÚRA** bola vyrobená z plechových špeciálne upravených panelov, ktoré boli nalakované elektrostatickou metódou, preto sú odolné voči nešetrnému zaobchádzaniu a ostanú pekné a lesklé aj po dlhom použ ívaní.

IZOLÁCIA bola vyvolená tak, aby sa uchovala stála vnútorná teplota a aby vnútorné priestory boli čo najväčšie.

VNÚTORNÝ PRIESTOR bol vyrobený takým spôsobom, aby sme do spotrebiča mohli vkladať potraviny určené na konzerváciu v ľubovolnej forme a aby sme ich mohli ľahko premiestňovať medzi jednotlivými poličkami

POZOR: Nezakrývajte nikdy ventilačné mriežky spotrebiča ani keď je zabudovaný v nábytku.

UK ОПИСАННЯ ХОЛОДИЛЬНИКА З МОРОЗИЛЬНОЮ КАМЕРОЮ

Вертикальні холодильники з морозильною камерою серії CO - це великі електроприлади для домашнього вжитку, які дозволяють заморожувати, зберігати і охолоджувати будь-які продукти харчування.

Несуча **СТРУКТУРА** обладнання виконана з металевих листів, оброблених і полакованих електростатичним способом для того, щоб бути міцними і з часом не втрачати своєї краси і блиску.

Уважно підібрані **ІЗОЛЮЮЧІ МАТЕРІАЛИ** гарантують підтримку постійної ВНУТРІШНЬОЇ температури і не обмежують зручного простору камер.

ВНУТРІШНЯ ЧАСТИНА КАМЕР надається до розміщення в них будь-якої продовольчої продукції завдяки переміщенню полиць.

УВАГА: підтримувати чистими і незабитими вентиляційні отвори каркасу холодильника або структури обладнання, яка вбудовується в меблі.

SR ОПИС УРЕЂАЈА

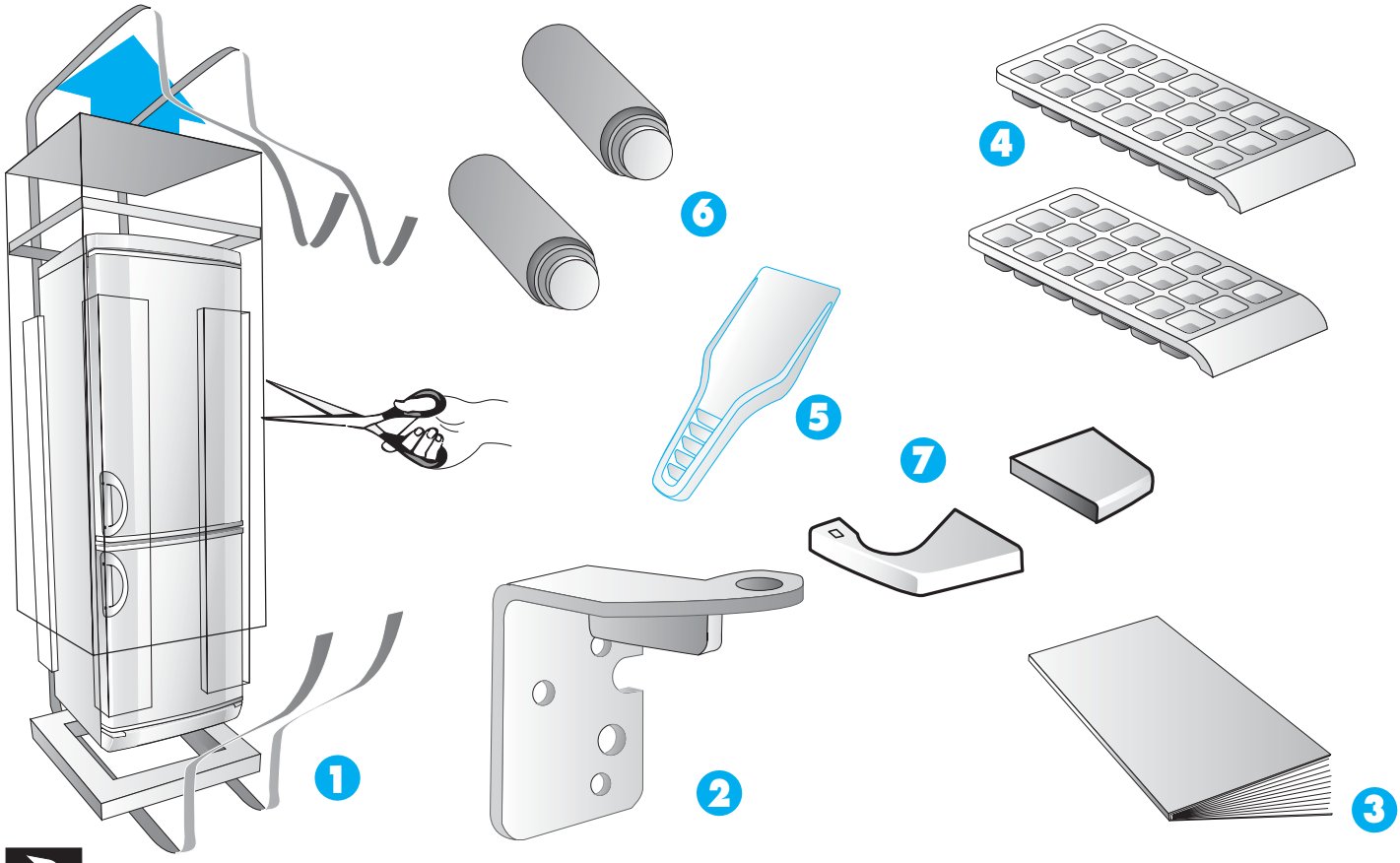
Вертикални фрижидери-замрзивачи серије CO су електрични апарати за домаћинство великог капацитета који омогућавају замрзавање, чување и хлађење било какве врсте хране.

Носећа **КОНСТРУКЦИЈА** је изведена од лимених панела обрађених и обојених електростатичким путем, како би могла да издржи грубо поступање са њоме и да остане лепа и сјајна током времена.

ИЗОЛАЦИЈА је изабрана тако да може да одржи константну УНУТРАШЊУ температуру, и да обезбеди велики унутрашњи простор.

УНУТРАШЊИ ПРОСТОР је тако конципиран да може да прихвати било какав облик хране коју треба чувати лакоћом премештања полица.

ПАЖЊА: Одржавати слободним отворе за вентилацију на плашту уређаја или на конструкцији оквира.



10 TRASPORTO — IT

1. FRIGOCONGELATORE
2. CERNIERA
3. LIBRETTO D'ISTRUZIONE
4. BACINELLA GHIACCIO
5. SPATOLA GHIACCIO
6. DISTANZIALI
7. TAPPO PER ZOCCOLO

TRANSPROT — GB

1. REFRIGERATOR-FREEZER
2. HINGE
3. INSTRUCTION HANDBOOK
4. ICE TRAY
5. ICE SPATULA
6. SPACERS
7. CAP FOR PLINTH

ТРАНСПОРТИРОВКА — RUSSO

1. ХОЛОДИЛЬНИК-МОРОЗИЛЬНИК
2. ДВЕРНАЯ ПЕТЛЯ
3. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
4. ЕМКОСТЬ ДЛЯ ЛЬДА
5. ЛОПАТКА ДЛЯ ЛЬДА
6. РАСПОРКИ
7. ЗАГЛУШКА ДЛЯ ЦОКОЛЯ

PL TRANSPORT

11

1. LODÓWKO-ZAMRAŻARKA
2. ZAWIAS
3. INSTRUKCJA OBSŁUGI
4. POJEMNIK NA LÓD
5. ŁOPATKA DO LODU
6. PODKŁADKI
7. LISTWA PRZYPODŁOGOWA

CZ PŘEPRAVA

1. CHLADNIČKA S MRAZNIČKOU
2. ZÁVĚS
3. NÁVOD K POUŽITÍ
4. MISKA NA LEDOVÉ KOSTKY
5. LOPATKA NA LED
6. DISTANČNÍ PRVKY
7. UZÁVĚR PRO PODSTAVEC

SK PREPRAVA

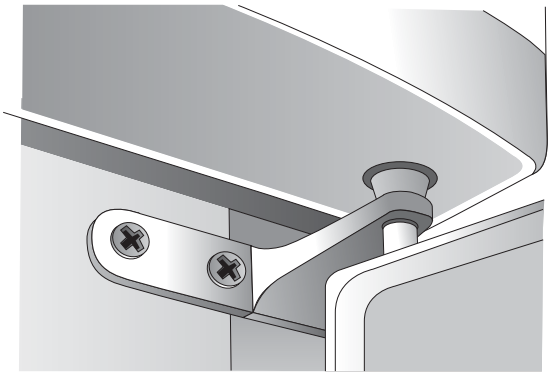
1. CHLADNIČKA S MRAZNIČKOU
2. ZÁVES
3. NÁVOD NA POUŽITIE
4. MISKA NA ĽAD
5. ŠKRABKA NA ĽAD
6. VYMEDZOVACIE VLOŽKY
7. VIEČKO NA SOKEL

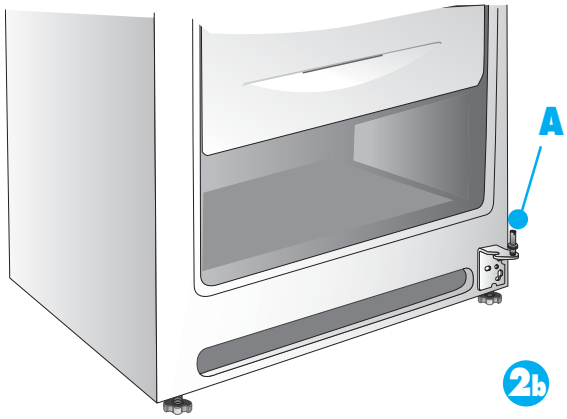
UK ТРАНСПОРТУВАННЯ

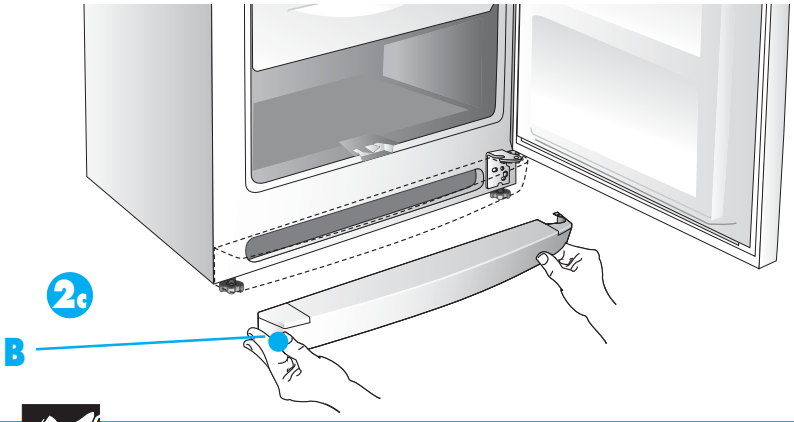
1. МОРОЗИЛЬНА КАМЕРА
2. ШАРНІРНЕ З'ЄДНАННЯ
3. ІНСТРУКЦІЯ
4. ВАННОЧКА ДЛЯ ЛЬОДУ
5. ЛОПАТОЧКА ДЛЯ ЛЬОДУ
6. ПРОКЛАДКИ
7. ВТУЛКА ДЛЯ ЦОКОЛЯ

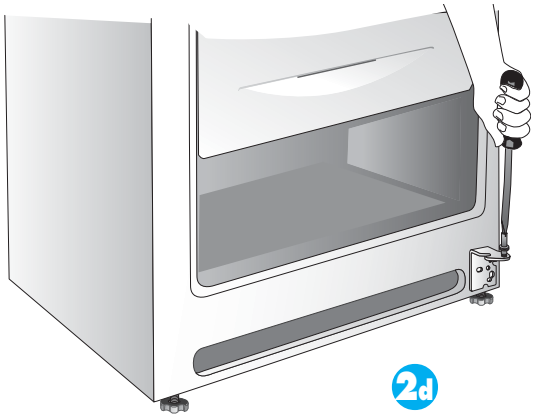
SR ТРАНСПОРТ

1. ФРИЖИДЕР-ЗАМРЗИВАЧ
2. ШАРКА
3. УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ
4. ПЛИТКА ПОСУДА ЗА ЛЕД
5. ЛОПАТИЦА ЗА ЛЕД
6. ОДСТОЈНИЦИ
7. ЧЕП ЗА ПОДНОЖЈЕ









12 POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA — IT

1) Una volta sballato controllare che la tensione di rete sia la stessa indicata sulla targhetta caratteristiche.

2) Se l'apertura delle porte è secondo l'esigenza passare al Punto 3.
In caso contrario invertire i punti di incernieramento. Per questa operazione è consigliabile posizionare l'elettrodomestico in orizzontale adagiandolo molto delicatamente sullo schienale, usando appositi spessori per evitare lo schiacciamento del condensatore e il danneggiamento del gruppo compressore.

2a Smontare la cerniera centrale e togliere simultaneamente la porta superiore e la porta inferiore, chiudere l'asola utilizzando il coperchio posizionato sul lato opposto.

2b Togliere il perno "A" e la rondella dalla cerniera inferiore.

2c Smontare lo zoccolo inferiore esercitando una lieve trazione sù tutta la superficie, coprire l'asola "B" della cerniera con il tappo in dotazione ed estrarre il tappo opposto.

2d Togliere la cerniera inferiore e rimontare sul lato opposto quella fornita in dotazione.

POSITIONING AND INSTALLATION — GB

1) When unpacked, check that the mains voltage is the same as that indicated on the data plate.

2) If the door opening is as required, pass to Point 3. If not, invert the hinge points. It is advisable to position the appliance horizontally for this operation, carefully and very gently placing it on its back, using special stoppers to prevent squashing the condenser and damaging the compressor unit.

2a Dismount the central hinge and simultaneously remove the upper door and the lower door, close the slot using the cover positioned on the oposide side.

2b Remove the pin "A" and the washer of the lower hinge.

2c Dismount the lower plinth pulling lightly on the whole surface, cover the slot "B" of the hinge with the cap supplied and remove the opposite cap.

2d Remove the lower hinge and remount the one supplied on the opposite side.

РАЗМЕЩЕНИЕ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ — RUSSO

1) Распаковав прибор убедитесь, что сетевое напряжение соответствует значению, указанному на паспортной табличке.

2) Если сторона открывания дверей Вас устраивает, то Вы можете перейти к пункту 3. В противном случае Вам необходимо поменять местами петли. Для выполнения данной операции рекомендуется установить прибор в горизонтальное положение, осторожно положив его на заднюю стенку и проложив специальные подкладки во избежание раздавливания конденсатора и повреждения компрессорной группы.

2a Разберите центральную петлю и одновременно снимите верхнюю и нижнюю двери, закрыв проушину при помощи крышки, установленной на противоположной стороне.

2b Снимите ось "A" и шайбу с нижней петли.

2c Снимите нижний цоколь, слегка потянув его по всей поверхности, закройте проушину петли"B" при помощи прилагаемой заглушки и извлеките противоположную заглушку.

2d Снимите нижнюю петлю и установите на противоположную сторону другую, входящую в комплект петлю.

PL USTAWIENIE I PRZYSTOSOWANIE DO UŻYTKU

1) Po odpakowaniu urządzenia należy kontrolować zgodność napięcia sieci z napięciem wskazanym na tabliczce urządzenia.

2) Gdy sposób otwierania się drzwi jest zgodny z wymogami przejść do Punktu nr.3.
W przeciwnym razie zmienić pozycję zamków. Aby wykonać tą czynność należy ustawić lodówkę na podpórkach poziomo i uważać aby nie uszkodzić urządzenia kondensacji i sprężarki.

2a Wykręcić środkowy zawias oraz wyjąć równocześnie górne i dolne drzwiczki. Zakryć otwór, używając przykrywkę znajdującą się po przeciwnej stronie.

2b Sciągnąć czop "A" i podkładki z zamka niższego.

2c ściągnąć cokół niższy, zatkać otwór specjalnym korkiem, który znajduje się po przeciwnej stronie.

2d Sciągnąć zamek i zamontować odpowiedni zamek, który jest w wyposażeniu, po przeciwnej stronie.

CZ UMÍSTĚNÍ A UVEDENÍ DO PROVOZU

1) Po vybalení přístroje skontrolujte, zda napětí vašeho vedení je shodné s údaji uvedenými na výrobním štítku.

2) V případě, že směr otvírání dveří je vyhovující, přejděte k bodu 3. V opačném případě přemontujte zavěšení dveří na druhou stranu. Při této operaci doporučujeme umístit spotřebič do vodorovné polohy a položit ho s velkou opatrností na zadní stěnu, přičemž použijte přiložené oddělovače, které zabrání stlačení kondenzátoru a poškození kompresoru.

2a Odmontujte střední pant a sundejte zároveň horní i spodní dveře. Otvor uzavřete pomocí ucpávky umístěné na opačné straně.

2b Odeberte čep "A" a kruhovou podložku z dolního závěsu.

2c Odmontujte dolní úchytku prostřednictvím lehkého tahu po celém povrchu, utěsněte otvor "B" závěsu uzávěrem z příslušenství a vytáhněte uzávěr z protilehlého otvoru.

2d Odmontujte dolní závěs a na opačnou stranu přimontujte závěs z příslušenství.

SK UMÍSTĚNÍ A UVEDENÍ DO ČINNOSTI

1) Po rozbalení spotrebiča skontrolujte či napätie elektrickej sieti odpovedá napätiu uvedenom na štíku technických vastností.

2) V prípade ak dvierka sú už podla požiadaviek postupujte podľa bodu 3.
V opačnom prípade prehoďte postup pripevnenia závesov. Pri tejto operácii sa doporučuje nakloniť veľmi jemne spotrebič na jeho zadnú stenu do vodrovnej polohy.

2a Odmontujte prostredný záves a zároveň odoberte horné a spodné dvierka, uzavrite očnicu pomocou viečka umiestneného na opačnej strane.

2b Zo spodného závesu vytiahnite čap “A” a kruhovú podložku.

2c Lahkým potiahnutím za celý povrch odmontovať podstavec, uzavrieť očnicu “B” závesu so zátkou príslušenstva a vytiahnete zátku na opačnej strane.

2d Odoberte spodný záves a na opačnú stranu inštalujte záves, ktorý je súčasťou príslušenstva.

UK НСТАЛЯЦІЯ І ВВЕДЕННЯ В ДІЮ

1) Після розпаковки обладнання потрібно перевірити, чи напруга мережі відповідає напрузі, вказаній у його технічній характеристиці.

2) Якщо дверці відкриваються так, як Вам потрібно, перейти до пункту 3.
У протилежному випадку переставити з іншого боку точки шарнірних петель. Для цього рекомендується розмістити обладнання горизонтально, обережно поклавши його на задню стінку за допомогою відповідних прокладок, щоб не придавити конденсатор і не пошкодити компресорну групу.

2a Демонтувати центральну шарнірну петлю, одночасно знявши верхні і нижні дверці, і закрити отвір за допомогою кришки, розміщеної з протилежного боку.

2b Зняти верхній штир і закрутити його з протилежного боку.

2c Зняти нижній цоколь, легенько потягнувши за всю його поверхню, закрити отвір “B” шарнірної петлі за допомогою заглушки, яка знаходиться в оснащенні обладнання, і витягнути заглушку з протилежного боку.

2d Зняти нижню шарнірну петлю і змонтувати з протилежного боку петлю з оснащення.

SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД

1) Када се уређај распакује, проконтролисати да ли је напон електричне мреже исти као и напон који је наведен на плочици са техничким карактеристикама.

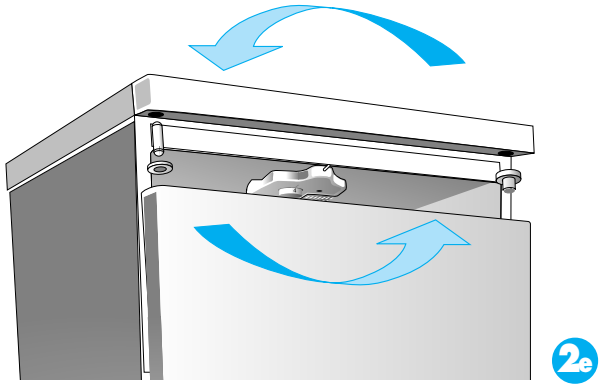
2) Уколико отварање врата одговара потреби онда прећи на тачку 3.
У супротном случају преокренути тачке вешања шарки. За ову операцију се предлаже да се електрични апарат за домаћинство постави у хоризонтални положај, полагајући га веома пажљиво на задњу страну, и стављајући одговарајуће одстојнике да би се спречило пригњечење кондензатора и оштећење агрегата компресора.

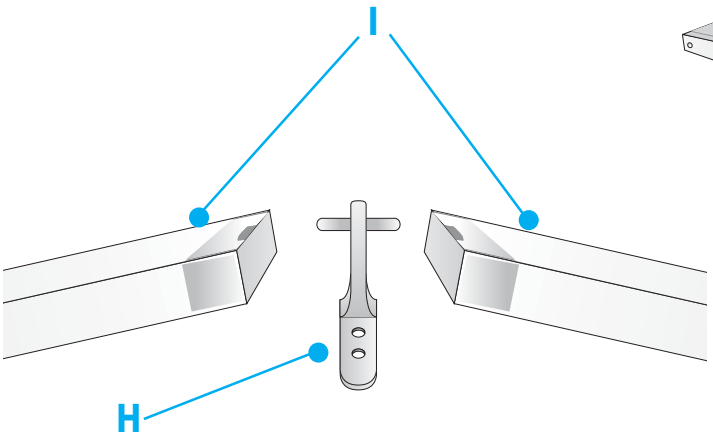
2a Демонтирати средњу шарку и истовремено скинути горња и доња врата, затворити затим отвор користећи при томе поклопац који је био постављен на супротној страни.

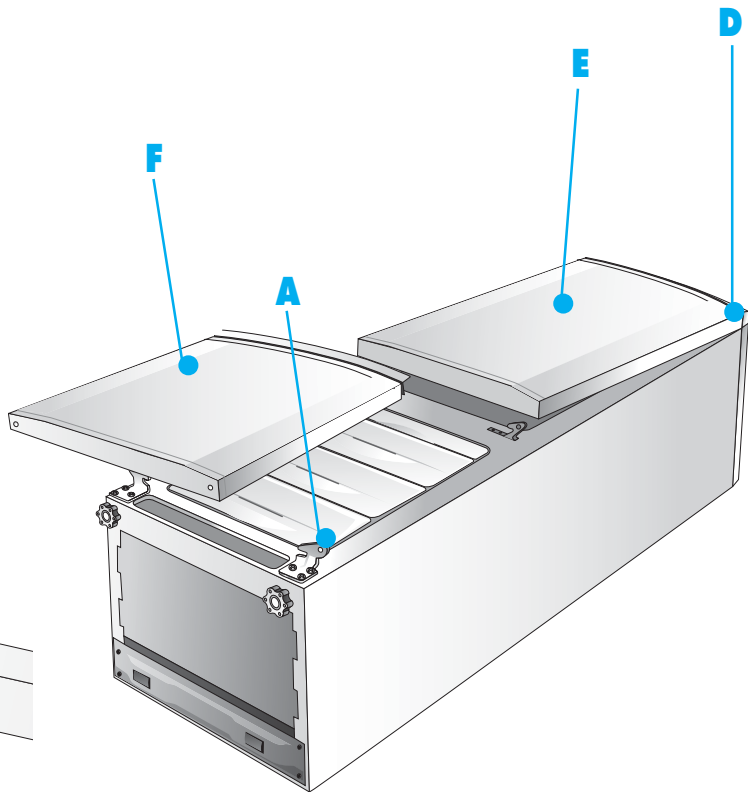
2b Скинути горњу осовиницу и наврнути је на супротној страни.

2c Демонтирати доње подножје лаганим повлачењем по читавој површини, затворити отвор “B” шарке чепом, који је испоручен са прибором и извући чеп на супротној страни.

2d Скинути доњу шарку и монтирати на супротној страни одговарајућу шарку, која је испоручена са прибором.







14 POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA — IT

2e Svitare il perno superiore e avvitarlo sul lato opposto.

2f Rimontare lo zoccolo inferiore.

2g Rimontare il perno "A" e la rondella sulla cerniera inferiore.

2h Posizionare la porta superiore "E" inserendola nel perno superiore "D".

2i Posizionare la porta inferiore "F" inserendola nel perno inferiore "A".

2l Posizionare la cerniera centrale "H" inserendola nelle bussole "I" delle due porte e rimontare con le due viti la cerniera centrale.

POSITIONING AND INSTALLATION — GB

2e Unscrew the upper pin and screw it onto the opposite side.

2f Remount the lower plinth.

2g Remount the pin "A" and the washer on the lower hinge.

2h Position the upper door E" inserting it in the upper pin "D".

2i Position the lower door "F" inserting it in the lower pin "A".

2l Position the central hinge "H" inserting it in the bushings "I" of the two doors and remount it with the two screws.

РАЗМЕЩЕНИЕ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ — RUSSO

2e Отвинтите верхнюю ось и завинтите её на противоположной стороне.

2f Установите на место нижний цоколь.

2g Установите на место ось "A", а шайбу - на нижнюю петлю.

2h Установите верхнюю дверь "E" на верхнюю ось "D".

2i Установите нижнюю дверь "F" на нижнюю ось "A".

2l Установите центральную петлю "H", вводя её во втулки "I" обеих дверей и снова закрепите её двумя винтами.

PL USTAWIENIE I PRZYSTOSOWANIE DO UŻYTKU

15

2e Odkręcić czop i przykręcić na przeciwnej stronie.

2f Założyć cokół.

2g Zamontować czop "A" i podkładki w miejscu niższego zamka.

2h Ustawić zewnętrzne drzwi "E" na miejscu czopa wyższego "D".

2i Ustawić drzwi niższe "F" na miejscu czopa niższego"A".

2l Ustawić zawias środkowy “H” i wprowadzić go w tulejki “I” obydwóch drzwi oraz zamocować go za pomocą dwóch śrub.

CZ UMÍSTĚNÍ A UVEDENÍ DO PROVOZU

2e Odšroubujte horní čep a přišroubujte jej na opačnou stranu.

2f Přimontujte spodní úchytku.

2g Namontujte čep "A" a kruhovou podložku na spodní závěs.

2h Přiložte na místo horní dveře "E" a zasaďte je do do horního čepu "D".

2i Přiložte na místo spodní dveře "F" a zasaďte je do do dolního čepu "A".

2l Nainstalovat střední závěs “H”, který vsuneme do objímek “I” obou dvířek a dvěma šrouby pak střední závěs zajistíme.

SK UMÍSTĚNÍ A UVEDENÍ DO ČINNOSTI

2e Odskrutkovať horný čap a naskrutkovať na opačnú stranu.

2f Znovunamontovať spodný podstavec.

2g Znovunamontovať čap “A” a kruhovú podložku spodného závesu.

2h Umiestniť horné dvierka “E” ,nasunúť ich na horný čap “D”

2i Umiestniť spodné dvierka “F” ,nasunúť ich na spodný čap “A”

2l Umiestniť stredný záves “H” ,nasunúť do púzdier “I” oboch dvierok a dvomi skrutkami zaistiť stredný záves.

UK НСТАЛЯЦІЯ І ВВЕДЕННЯ В ДІЮ

2e Викрутити верхній штир і закрутити його з протилежного боку.

2f Змонтувати нижній цоколь.

2g Змонтувати штир “A” і прокладку на нижній шарнірній петлі.

2h Встановити верхні дверці “E”, насадивши їх на верхній штир “D”.

2i Встановити нижні дверці “F”, насадивши їх на нижній штир “A”.

2l Встановити центральну шарнірну петлю “H”, помістивши її у втулки “I” обох дверець, і змонтувати за допомогою двох гвинтів центральну шарнірну петлю.

SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД

2e Одврнути горњу осовиницу и наврнути је на супротној страни.

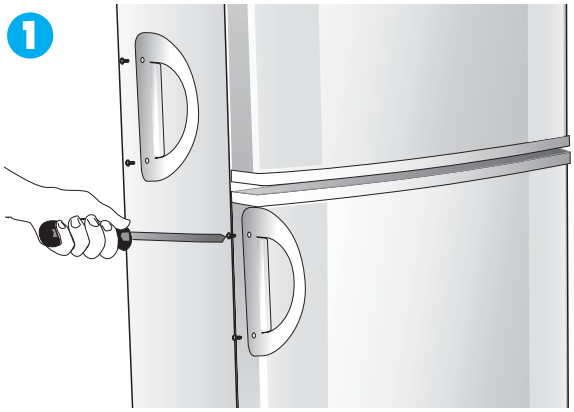
2f Монтирати поново доње подножје.

2g Монтирати осовиницу “A” и поставити подлошку на доњу шарку.

2h Поставити горња врата “E” улагањем у горњу осовиницу “D”.

2i Поставити доња врата “F” улагањем у доњу осовиницу “A”.

2l Поставити средњу шарку “H” улагањем у чауре “I” двоја врата и монтирати средњу шарку са два завртња.







16 POSIZIONAMENTO E MESSA IN OPERA — IT

MONTAGGIO MANIGLIA VERTICALE

Se il vostro apparecchio è dotato delle maniglie verticali è possibile che le stesse non siano montate.
Per il montaggio procedere come segue:

1. Prendere le maniglie e le viti in dotazione.
2. Posizionare le maniglie sul fianco della porta e fissarle con le viti usufruendo dei fori preincisi sul fianco stesso opposto alle cerniere.

REVERSIBILITÀ APERTURA PORTE

SE IL VOSTRO APPARECCHIO MONTA UNA MANIGLIA VERTICALE:

Smontare la stessa e rimontarla sul lato opposto.
I fori delle viti devono essere richiusi con i tappi in dotazione.

POSITIONING AND INSTALLATION — GB

VERTICAL HANDLE MOUNTING

If the appliance is equipped with vertical handles they could not be mounted.

To mount them, proceed as follows:

1. Take the handles and screws supplied.
2. Position the handles on the side of the door and fasten them with the screws, using the predrilled holes on the side opposite the hinges.

REVERSIBLE DOOR OPENING

IF YOUR APPLIANCE MOUNTS A VERTICAL HANDLE:

Dismantle and remount on the opposite side.
The screw holes must be covered with the caps supplied.

РАЗМЕЩЕНИЕ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ — RUSSO

УСТАНОВКА ВЕРТИКАЛЬНОЙ РУЧКИ

Если в комплект вашего прибор входит еще не установленная вертикальная ручка, для ее установки действуйте следующим образом:

1. Возьмите имеющуюся в комплекте ручку и винты.
2. Установите ручки на двери с противоположенной петлям стороны и закрепите их винтами в подготовленных для этого отверстиях.

ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОНЫ РАСКРЫТИЯ ДВЕРИ

ЕСЛИ НА ВАШЕМ ХОЛОДИЛЬНИКЕ УСТАНОВЛЕНА ВЕРТИКАЛЬНАЯ РУЧКА:

снимите ручку и установите ее на противоположенной стороне.
Отверстия для винтов закройте прилагаемыми заглушками.

PL USTAWIENIE I PRZYSTOSOWANIE DO UŻYTKU

MONTAŻ RĄCZKI PIONOWEJ

Jeżeli Wasza chłodziarka jest zaopatrzona w nie zamontowaną rączkę pionową, należy ją umocować w następujący sposób:

1. Wziąć rączkę oraz śruby znajdujące się na wyposażeniu.
2. Ustawić uchwyty po bocznej stronie drzwi i zamocować je, wykorzystując otwory wykonane po przeciwległej, względem zawiasów, stronie drzwi.

ODWRACANIE OTWARCIA DRZWI

JEŻELI URZĄDZENIE WYPOSAŻONE JEST W RĄCZKĘ PIONOWĄ:

Należy ją zdjąć i zamocować po przeciwnej stronie.
Otwory po śrubach powinny zostać zaślepione przy pomocy zatyczek znajdujących się na wyposażeniu.

CZ UMÍSTĚNÍ A UVEDENÍ DO PROVOZU

MONTÁŽ PODÉLNÉ RUKOJETI

V případě, že Váš spotřebič je vybaven podélnou rukojetí, která nebyla instalována při montáži postupujte následujícím způsobem:

1. Vyjměte rukojeť otevírání a dodané šrouby.
2. Rukojeti umístíme na boční stranu dveří a upevníme je pomocí šroubů do otvorů, které jsou vyříznuty na opačném boku než jsou závěsy.

ZMĚNA SMĚRU OTVÍRÁNÍ DVEŘÍ

JESTLIŽE JE U VAŠEHO SPOTŘEBIČE VERTIKÁLNÍ DRŽADLO:

Odmontujte ho a namontujte na opačnou stranu.
Otvory šroubů uzavřete pomocí přiložených uzávěrů.

SK UMÍSTĚNÍ A UVEDENÍ DO ČINNOSTI

MONTÁŽ ZVISLEJ RÚČKY

V prípade ak Váš spotrebič je vybavený zvislou rúčkou, ktorá nebola namontovaná pri jej montáži postupujte následovne:

1. Zoberte rúčku a dodané skrutky.
2. Rúčku umiestnite na bočnú stranu dvierok a pripevnite ju pomocou skrutiek do otvorov, ktoré sa nachádzajú na opačnej strane ako sú závesy.

MOŽNOSŤ ZMENY SMERU OTVÁRANIA DVERÍ

AK JE NA VAŠOM SPOTREBIČI VERTIKÁLNA RUKOVÄŤ:

Odmontujte ju a namontujte ju na opačnú stranu.
Diery po skrutkách musíte utesniť dodávanými viečkami.

UK НСТАЛЯЦІЯ І ВВЕДЕННЯ В ДІЮ

МОНТАЖ ВЕРТИКАЛЬНОЇ РУЧКИ

Якщо ваш холодильник оснащений вертикальними ручками, вони можуть бути не монтовані.
Для їх монтажу потрібно:

1. Знайти серед деталей, що в оснащенні, відповідні ручки і гвинти.
2. Закріпити ручки на дверцях за допомогою гвинтів, використовуючи раніше підготовлені отвори на тому ж боці (з протилежного боку шарнірних петель).

ЗМІНА МОНТАЖУ ДВЕРЕЙ

ЯКЩО ВАШЕ ОБЛАДНАННЯ МАЄ ВЕРТИКАЛЬНУ РУЧКУ:

Зняти і змонтувати з протилежного боку.
Отвори від гвинтів повинні бути закриті за допомогою заглушок, що додаються.

SR ПОСТАВЉАЊЕ И ПУШТАЊЕ У РАД

МОНТАЖА ВЕРТИКАЛНИХ РУЧИЦА

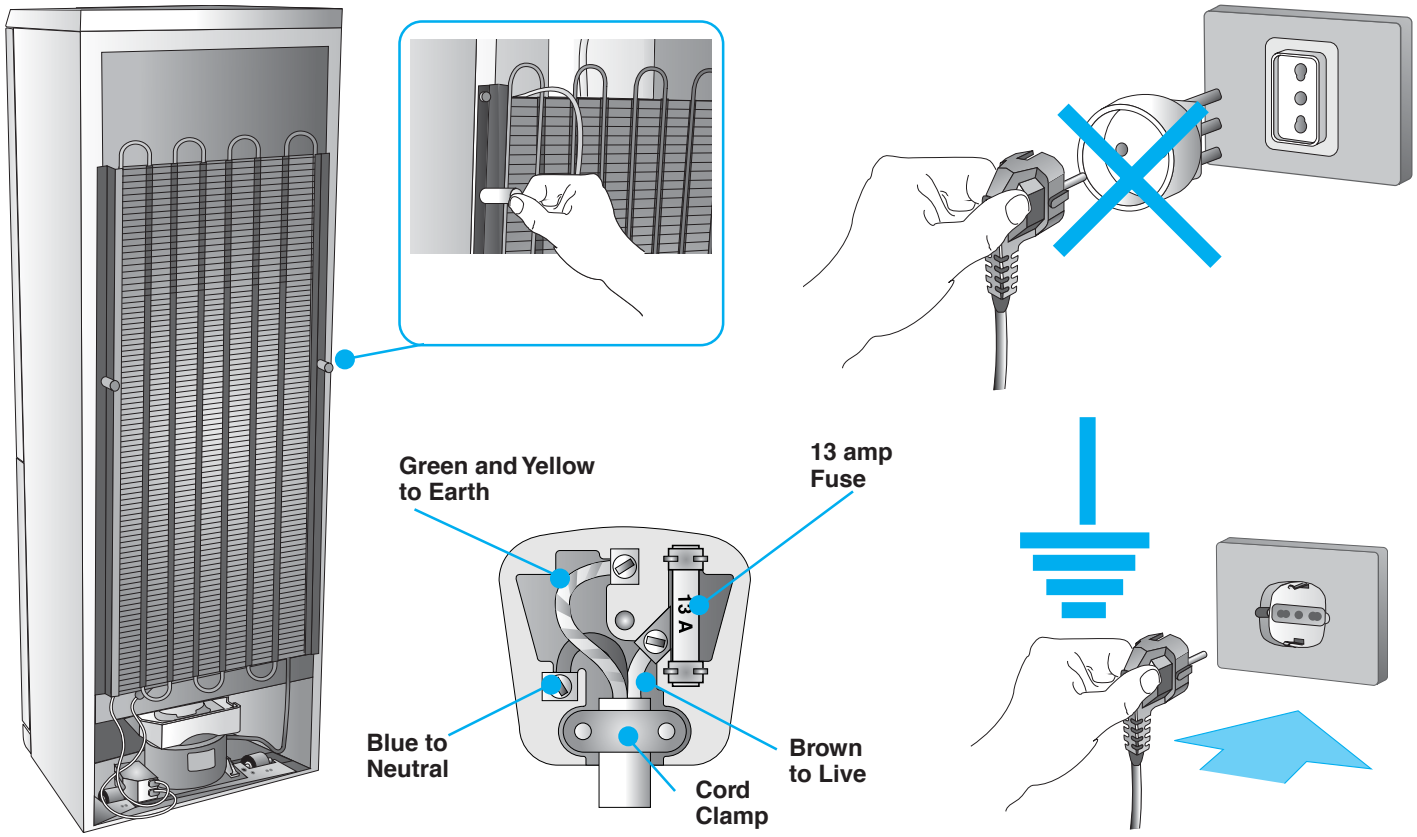
Уколико је Ваш уређај снабдевен вертикалним ручицама могуће је да нису монтиране.
За њихову монтажу поступити на следећи начин:

1. Узети ручице и завртње који се налазе у прибору.
2. Поставити ручице на бочну страну врата и причврстити их завртњима, користећи при томе претходно избушене рупе на истој бочној страни супротно од шарки.

ПРЕОКРЕТАЊЕ СМЕРА ОТВАРАЊА ВРАТА

УКОЛИКО ЈЕ ВАШ УРЕЂАЈ СНАБДЕВЕН ВЕРТИКАЛНОМ РУЧИЦОМ:

Демонтирајте је и монтирајте на супротној страни.
Рупе за завртње треба да се затворе чеповима који се налазе у прибору.



ATTENZIONE:

IT

NON COLLOCARE L'APPARECCHIO VICINO A SORGENTI DI CALORE E LASCIARE ALMENO 5 CM DI ARIA SULLA PARTE SUPERIORE

1. Accostare l'apparecchio fino a che i fianchi o i distanziali tocchino il muro.
2. Per la pulizia interna ed esterna inclusa la guarnizione porta, si può usare una soluzione di bicarbonato di soda in acqua tiepida (1 cucchiaio in 2 litri di acqua) Non usare mai abrasivi e detersivi di alcun genere.
3. Attendere circa un'ora, prima di collegare la spina alla rete
4. Equilibrare l'apparecchio per mezzo dei piedini anteriori regolabili.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Controllare che la tensione dell'impianto elettrico corrisponda a quella indicata sulla targhetta caratteristiche posta sul lato sinistro in basso nella parte interna dello scomparto congelatore.

Se la presa a muro è priva di contatto a terra, o se la spina non è adatta al vostro impianto vi consigliamo di rivolgervi ad un elettricista specializzato.

Non impiegare adattatori o derivatori che potrebbero causare riscaldamenti e bruciature.

WARNING:

GB

DO NOT PLACE THE APPLIANCE NEAR HEAT SOURCES AND ALLOW FOR AT LEAST 5 cm OF SPACE ABOVE THE UPPER SECTION.

1. Push the appliance until its sides touch the wall.
2. To clean the inside and outside including the door seal, use a solution of sodium bicarbonate in warm water (1 spoon in 2 litres of water).
   Never use abrasives and detergents of any kind.
   Wait approx. 1 hour before connecting to the mains.
   Balance the appliance using the adjustable front feet.

ELECTRICAL CONNECTION

3. Check that the main voltage corresponds to that indicated on the rating plate in the lower left side inside the freezer compartment. If the wall socket does not have an earth terminal, or if the plug does not fit into the socket, it is advisable to consult a qualified electrician. Do not use multiple plugs or adapters as they could cause heating and burning.
4.

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

If this appliance is fitted with a non rewirable plug for which your socket is unsuitable, the plug should be cut off and an appropriate plug fitted. The removed plug must be disposed of Insertion of the plug into a 13 Amp socket is likely to cause an electrical hazard When a nonrewirable plug ora rewirable 13 Amp (BS1363) plug is used it must be fitted with a 13 Amp ASTA approved (BS1362) fuse. If any other type of plug is used it must be protected by a 15 Amp fuse either in the plug or at the distribution board

IMPORTANT: THE WIRES IN THE MAIN LEADS ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE: GREEN AND YELLOW - EARTH BLUE - NEUTRAL BROWN - LIVE

As the colours of the wires in the main lead of your appliance may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug, proceed as follows. CONNECT GREEN & YELLOW coloured wire to plug terminal marked letter "E" or earth symbol ⏚ or coloured green or green & yellow.
CONNECT BLUE coloured wire to plug terminal marked letter "N" or coloured black.
CONNECT BROWN coloured wire to plug terminal marked letter "L" or coloured red.

ВНИМАНИЕ:

RUSSO

НЕ СТАВЬТЕ ПРИБОР ВБЛИЗИ ОТ ИСТОЧНИКОВ ТЕПЛА И ОСТАВЬТЕ НАД НИМ РАССТОЯНИЕ НЕ МЕНЕЕ 5 СМ

1. Придвиньте прибор вплотную к стене.
2. Для уборки морозильной камеры внутри и снаружи, включая дверную прокладку, можно использовать теплый содовый раствор воды (1 ложка на 2 литра воды). Никогда не пользуйтесь абразивными и моющими составами.
3. Подождите около часа и вставьте вилку в розетку электрического тока.
4. Выставите прибор по уровню при помощи регулируемых ножек .

ЛОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Убедитесь, что напряжение сети соответствует значению, указанному на табличке с левой стороны снизу внутри холодильника (Рис. 1).

Если настенная розетка не имеет контакта заземления, или если вилка не пригодна для Вашей системы, то мы рекомендуем обратиться за помощью к квалифицированному электрику,

запрещается пользоваться переходниками и тройниками, которые могут вызвать перегрев и подгорание контактов.

PL UWAGA:

URZĄDZENIA NIE NALEŻY UMIESZCZAĆ BLISKO ŹRÓDEŁ CIEPŁA I POZOSTAWIĆ PRZYNAJMNIEJ 5 CM WOLNEJ PRZESTRZENI OD JEGO GÓRNEGO BLATU.

1. Umieścić zamrażarkę tak, aby boki dotykały ściany.
2. Do czyszczenia wewnątrz i zewnątrz wraz z uszczelką drzwiową można użyć roztworu z wodorowęglanem sodu z ciepłą wodą (1 łyżeczka na 2 litry wody). Nie używać nigdy produktów ściemych i detergentów.
3. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka, odczekać około jedną godzinę .
4. Wypoziomować urządzenie za pomocą tylnych stopek regulacyjnych.

POŁĄCZENIE Z SIECIĄ ELEKTRYCZNĄ

Należy skontrolować czy napięcie urządzenia elektrycznego odpowiada napięciu wskazanym na tabliczce znamionowej znajdującej się na dole w lodówce z lewej strony. (Fig.1)

O ile gniazdo nie ma połączenia z uziemnieniem i wtyczka nie odpowiada waszym wymaganiom radzimy zwrócić się do elektryka.

Nie stosować żadnych dopasowników, kóre mogłyby spowodować rozgrzania lub spalenie urządzenia.

CZ UPOZORNĚNÍ:

TENTO SPOTŘEBIČ NESTAVTE DO BLÍZKOSTI ZDROJŮ TEPLA NAD HORNÍ STĚNOU MUSÍ ZŮSTAT ALESPOŇ 5 CM PROSTORU PRO VZDUCH.

1. Spotřebič přisunout tak daleko, až se jeho boky dotknou zdi.
2. Na vnitřní i vnější omývání ledničky včetně těsnění dveří můžeme použít sodného roztoku ve vlažné vodě. (dvě lžíce na dva litry vody). Nikdy nepoužívejte abrasivní prostředky a saponáty.
3. Počkat zhruba hodinu a teprve potom zástrčku na síť.
4. Pomocí předních nastavitelných nožek spotřebič vyvážit do roviny.

PŘIPOJENÍ NA PŘÍVOD ELEKTRICKÉ ENERAGIE

Skontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na štítku s technickými údaji, který je umístěn na levé spodní části ve vnitřním prostoru oddělení ledničky (obr.1).

V případě, že zásuvka ve zdi není vybavena kolíkem na uzemění, anebo vidlice neodpovídá potřebám vaší sítě, doporučujeme vám obrátit se na specializovaného elektrikáře.

Nepoužívejte adaptéry či šunty, které by mohly zapříčinit zvýšení teploty a popálení.

SK UPOZORNENIE:

NEUMIESTŇUJTE SPOTREBIČ V BLÍZKOSTI ZDROJOV TEPLA A NECHAJTE MINIMÁLNU VZDIALENOSŤ 5 CM OD HORNEJ ČASTI MRAZNIČKY.

1. Priblížte potrebič až k múru.
2. Pre vnútorné a vonkajšie umývanie včetne tesnení dverí môžeme použiť roztok sódy vo vlažnej vode (dve lyžice na dva litre vody). Nikdy nepožívajte brusné prostriedky a saponáty žiadneho druhu.
3. Počkajte približne hodinu pred zapojením zástrčky do sieti.
4. Vyrovnajte spotrebič prednými nastaviteľnými nožičkami.

PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

Skontrolujte, zda se elektrické napětí v síti shoduje s napětím, které je uvedené na popisném štítku, umístěném ve spodní části vlevo, ve vnitřním prostoru oddělení chladničky (Obr.1).

Jestliže zásuvka ve zdi není vybavena kontaktem na uzemnění, anebo není-li typ zástrčky vhodný pro váš rozvod, obraťte se na odborného elektrotechnika.

Nepoužívejte adaptéry a šunty, které by mohly vyvolat zvýšení teploty a způsobit popáleniny.

UK УВАГА:

НЕ РОЗМІЩУВАТИ ОБЛАДНАННЯ ПОРЯД З ДЖЕРЕЛАМИ ТЕПЛА І ЗАЛИШИТИ НАД ВЕРХНЬОЮ ЧАСТИНОЮ ХОЛОДИЛЬНИКА ПРИНАЙМНІ 5 СМ ВІЛЬНОГО ПРОСТОРУ

1. Присунути обладнання до стіни, поки боки або дистанційні деталі не торкатимуться стіни.
2. Для миття ззовні і всередині холодильника, включно з дверними прокладками, можна користуватися теплим водним розчином бікарбонату соди (1 ложка на два літри води). Ніколи не користуватися абразивами чи миючими засобами будь-якого роду.
3. Між інсталяцією обладнання і його підключенням до електромережі повинна пройти одна година
4. Вирівняти обладнання за допомогою передніх ніжок, що регулюються

ПІД'ЄДНАННЯ ДО ЕЛЕКТРИЧНОЇ МЕРЕЖІ

Перевірити, чи напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній в табличці технічних характеристик, розташованій всередині морозильної камери з лівого боку внизу.

Якщо настінна розетка не заземлена, або ж штепсель обладнання не відповідає Вашій розетці, рекомендуємо звернутися до послуг спеціаліста-електрика.

Не користуйтеся адаптерами або шунтами, які можуть стати причиною перегрівання чи загоряння.

SR ПАЖЊА:

НЕ ПОСТАВЉАТИ УРЕЂАЈ БЛИЗУ ИЗВОРА ТОПЛОТЕ И ОСТАВИТИ НАЈМАЊЕ 5 СМ СЛОБОДНОГ ПРОСТОРА ИЗНАД ГОРЊЕГ ДЕЛА

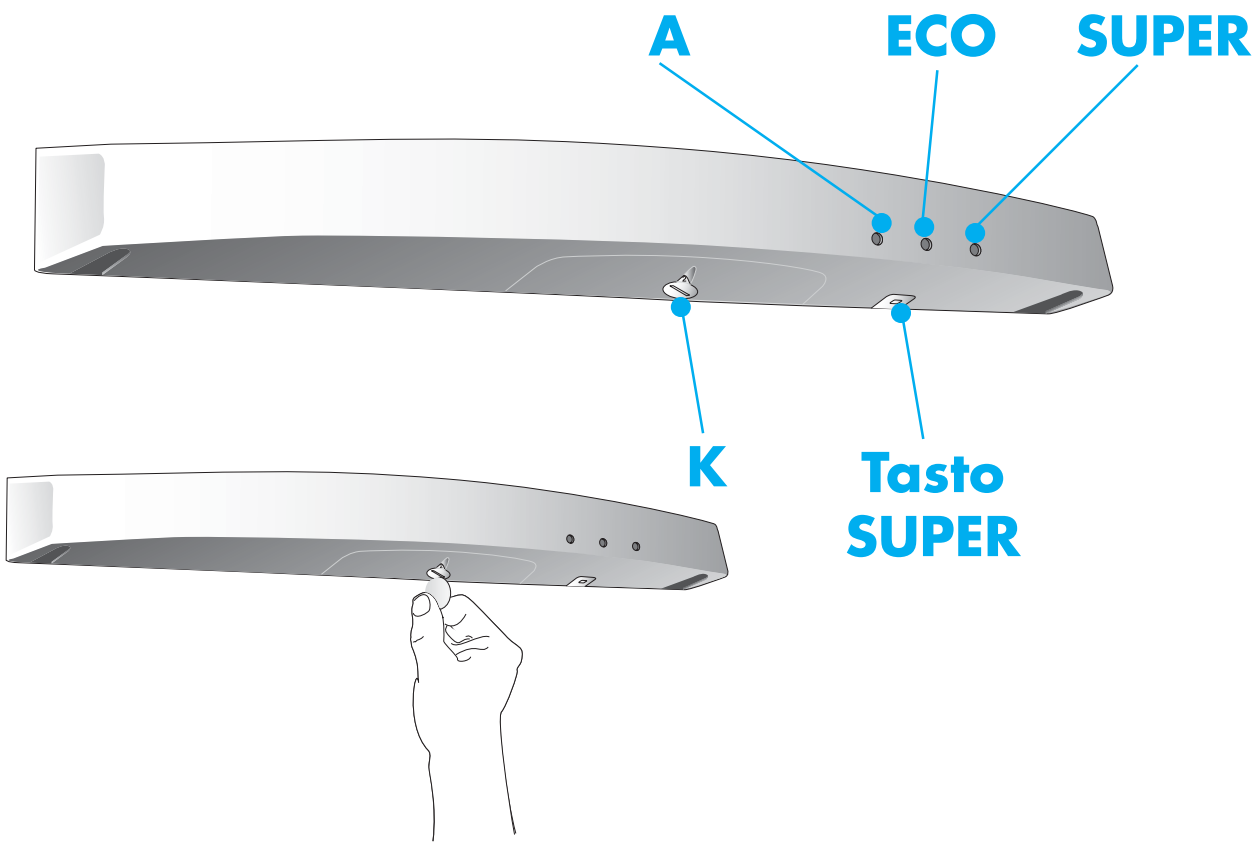
1. Поставити уређај тако да бочна страна или одстојници додирну зид.
2. За унутрашње и спољно чишћење укључујући и заптивку на вратима, може се употребити раствор бикарбоне соде у млакој води (1 кашика на 2 литра воде). Не користити никада абразивна средства и детерџенте било које врсте.
3. Сачекати око један сат, пре стављања утикача у мрежну утичницу.
4. Нивелисати уређај помоћу задњих подесивих ножица.

ПРИКЉУЧИВАЊЕ НА ЕЛЕКТРИЧНУ МРЕЖУ

Проконтролисати да ли напон електричне инсталације одговара напону који је наведен на плочици са техничким карактеристика, која се налази на левој доњој страни у унутрашњости одељка замрзивача.

Уколико мрежна утичница на зиду нема заштитни контакт за уземљење, или ако утикач не одговара Вашој електричној инсталацији, препоручујемо Вам да се обратите квалификованом електричару.

Немојте употребљавати адаптере или разводнике који би могли да проузрокују повећано загревање и прегоревање.



USO DEL REPARTO FRIGORIFERO

IT

DISPOSITIVO DI REGOLAZIONE

❶ **TERMOSTATO ELETTRONICO FRIGORIFERO**

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio è costituito da due celle:

- Un frigorifero (parte superiore) per la conservazione di cibi feschi e delle bevande.
- Un congelatore (parte inferiore) per la conservazione a lunga durata dei prodotti surgelati (scomparto inferiore) e la congelazione di prodotti freschi (scomparto superiore).

USO DEL FRIGORIFERO

Avviamento e regolazione della temperatura

- Collegare la spina alla rete.
- Posizionare la manopola **K** in una posizione intermedia (fra 1 e 5).
- La luce interna si accenderà all'apertura della porta.
- La spia verde **A** si accenderà indicando il funzionamento dei comparti.
- Regolare la temperatura agendo sulla manopola **K** da posizione **1** (più caldo) a posizione **5** (più freddo).

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

L'arresto del funzionamento si ottiene ponendo la manopola K in posizione 0.
ATTENZIONE! Se l'apparecchio viene spento e riacceso dopo poco tempo, il compressore si avvierà dopo circa 10 minuti. Questo rientra nel normale funzionamento dell'apparecchio

Il freddo va, comunque, regolato tenendo conto dei seguenti fattori:

- la temperatura ambiente
- la frequenza di apertura delle porte
- la quantità di alimenti conservati
- la collocazione dell'apparecchio

USE OF THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

GB

REGULATING DEVICE

❶ **ELECTRONIC FRIDGE THERMOSTAT**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

The appliance consists of two cells:

- A refrigerator (top section) for preservation of fresh food and drinks.
- A freezer (lower section) for long-term preservation of deep-frozen products (lower compartment) and freezing of fresh products (upper compartment).

USING THE FRIDGE

Switching on and regulating the temperature

- Connect the plug to the mains supply.
- Position knob K at an intermediate position between 1 and 5.
- The internal light will switch on when the door is opened.
- The green light A will light up to indicate that the compartments are working.
- Adjust the temperature by rotating knob K from position 1 (warmest) to position 5 (coldest).

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

The appliance is switched off by placing knob K at position 0.
WARNING!! If the appliance is switched off and then switched back on soon after, the compressor will start up after approximately 10 minutes. This is part of the normal operation of the appliance

The temperature should, however, be regulated bearing the following factors in mind:

- ambient temperature
- frequency of door opening
- quantity of food preserved
- the location of the appliance.

СОВЕТЫ ПО НАИЛУЧШЕЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА

RUSSO

УСТРОЙСТВО РЕГУЛИРОВКИ

❶ **ТЕРМОСТАТ ХОЛОДИЛЬНИКА**

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Прибор состоит из двух камер:

- из холодильника (верхняя часть) для хранения свежих продуктов и напитков.
- из морозильника (нижняя часть) для длительного хранения замороженных продуктов (нижний отсек) и для замораживания свежих продуктов (верхний отсек).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ХОЛОДИЛЬНИКА

Пуск и регулировка температуры

- Подключите вилку к электрической сети.
- Установите ручку K в промежуточное положение (между 1 и 5).
- Внутреннее освещение загорается при раскрытии двери.
- Зеленый индикатор A загорается для указания работы отделений.
- Отрегулируйте температуру, установив ручку K в одном из положений от 1 (более высокая температура) до 5 (более высокая).

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Для отключения действия прибора следует установить ручку K в положение 0. ВНИМАНИЕ! При отключении и последующем быстром включении прибора компрессор приходит в действие примерно через 10 минут, что является признаком его нормальной работы.

Следует помнить, что степень холода должна регулироваться исходя из следующих факторов:

- температура помещения
- частота раскрытия двери
- количество хранящихся продуктов
- место размещения прибора.

PL OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA

1 TERMOSTAT LODÓWKI

OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie jest zbudowane z dwóch komór:
- lodówka (część górna) do konserwacji potraw świerzych i napoi.
- Zamrażalnik (część dolna) do dłuższej konserwacji produktów uprzednio zamrożonych (część niższa) i zamrażania produków świerzych (część wyższa).

UŻYWANIE LODÓWKI

Uruchomienie i regulacja temperatury
- Podłączyć wtyczkę do sieci elektrycznej.
- Ustawić pokrętło K w jednej z pozycji (pomiędzy 1 i 5).
- Światło wewnętrzne powinno zapalać się przy otwarciu drzwi.
- Kontrolka zielona A zapala się podczas działania jednej z komór.
- Temperaturę wewnątrz reguluje się przy pomocy pokrętła K, ustawiając je w pozycji od 1 (najcieplej) do pozycji 5 (najzimniej).

OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie można wyłączyć ustawiając pokrętło K w pozycji 0.

UWAGA! Jeżeli urządzenie zostanie wyłączone a następnie włączone po krótkim czasie, kompresor uruchomi się dopiero po około 10 minutach. Oznacza to normalne funkcjonowanie urządzenia.

Podczas regulowania termostatu należy uwzględniać takie czynniki, jak:
- temperatura otoczenia
- częstotliwość otwierania drzwi
- ilość przechowywanych produktów
- miejsce ustawienia urządzenia.

CZ POKYNY PRO LEPŠÍ VYUŽÍVÁNÍ

REGULAČNÉ PRVKY

1 TERMOSTAT CHLADNIČKY

POPIS SPOTREBIČA

Spotrebič je zložený z dvoch oddelení:
- chladnička (vrchná časť) určená na uskladnenie čerstvých jedál a nápojov
- mraznička (spodná časť) na dlhodobé uskladnenie mrazených výrobkov (spodný priestor) a na zmrazovanie čerstvých potravín (horný priestor).

POUŽITÍ CHLADNIČKY

Zapnutí a nastavení teploty
- Zasuňte zástrčku do zásuvky.
- Ovladač K nastavte do střední polohy (mezi 1 a 5).
- Vnitřní osvětlení se rozsvítí při otevření dveří.
- Zelená kontrolka A se rozsvítí a oznámí fungování oddílů.
- Seřiďte teplotu nastavením ovladače K z polohy 1 (teplejší) do polohy 5 (chladnější).

POPIS SPOTŘEBIČE

Chod vypnete nastavením ovladače K do polohy 0.

UPOZORNĚNÍ! Jestliže spotřebič vypnete a hned zase zapnete, spustí se kompresor asi za 10 minut. Jde o normální chod spotřebiče.

Chlazení se ovšem reguluje s přihlédnutím k následujícím faktorům:
- teplota v místnosti
- podle toho jak často jsou otvírána dvířka
- množství uchovávaných potravin
- umístění spotřebiče.

SK RADY PRE NAJLEPŠIE POUŽITIE

REGULAČNÍ SYSTÉM

1 TERMOSTAT LEDNČKY

POPIS SPOTŘEBIČE

Spotřebič se skládá ze dvou oddělení:
– Lednička (horní část), která slouží na přechovávání čerstvých potravin a nápojů.
– Mraznička (dolní část), která slouží na dlouhodobé uskladnění zmražených výrobků (spodní přihrádka) a na zmrazování čerstvých výrobků (horní přihrádka).

POUŽÍVANIE CHLADNIČKY

Zapnutie a nastavenie teploty
- Zapojte zástrčku do siete.
- Otočte gombík K do strednej polohy (medzi 1 a 5).
- Vnútorné osvetlenie sa rozsvieti pri otvorení dverí.
- Zelená kontrolka A sa rozsvieti, čo indikuje činnosť oddelení.
- Nastavte teplotu prostredníctvom gombíka K medzi polohou 1 (vyššia teplota) a polohou 5 (chladnejšie).

POPIS SPOTREBIČA

Vypnutie činnosti spotrebiča dosiahnete otočením gombíka K do polohy 0.

POZOR! Ak spotrebič vypnete a znovu zapnete po krátkom čase, kompresor sa uvedie do činnosti po približne 10 minútach. Toto patrí k normálnej činnosti spotrebiča

Vnútorná teplota chladničky sa nastavuje na základe na dole uvedených faktorov:
- teplota v miestnosti
- podľa toho ako často sa otvárajú dvierka
- podľa množstva uložených potravín
- umiestnenia spotrebiča.

UK КОРИСТУВАННЯ ХОЛОДИЛЬНИКОМ

РЕГУЛЮВАЛЬНИЙ ПРИСТРІЙ

1 ТЕРМОСТАТ ХОЛОДИЛЬНИКА

ОПИСАННЯ ОБЛАДНАННЯ

Обладнання складається з двох камер:
- Холодильника (верхня частина) для зберігання свіжих продуктів і напоїв.
- Морозильної камери (нижня частина) для довгого зберігання заморожених продуктів (нижнє відділення) і заморожування свіжих продуктів (верхнє відділення).

КОРИСТУВАННЯ ХОЛОДИЛЬНИКОМ

Запуск і регулювання температури
- Під'єднати обладнання до електромережі.
- Встановити ручку K у середнє положення (між 1 і 5).
- Внутрішнє освітлення загориться під час відкриття дверей.
- Зелений індикатор A загориться, щоб вказати на роботу відділень.
- Відрегулювати температуру, перевівши ручку K з положення 1 (вища температура) у положення 5 (нижча температура).

ОПИС ОБЛАДНАННЯ

Зупинка роботи обладнання відбувається за допомогою встановлення ручки K у положення 0. УВАГА! Якщо обладнання було виключене і включене через короткий проміжок часу, компресор включиться приблизно через 10 хвилин, що є характерне для нормальної роботи обладнання.

Холод регулюється зі врахуванням наступних факторів:
- температури навколишнього середовища
- частоти відкривання дверець
- кількості продуктів харчування, які зберігаються всередині
- розташування обладнання

SR УПОТРЕБА ФРИЖИДЕРА

УРЕЂАЈ ЗА ПОДЕШАВАЊЕ

1 ТЕРМОСТАТ ФРИЖИДЕРА

ОПИС УРЕЂАЈА

Уређај се састоји од две коморе:
- Фрижидера (горњи део) за чување свеже хране и напитака.
- Замрзивача (доњи део) за чување замрзнутих производа у дужем временском периоду (доњи одељак) и за замрзавање свежих производа (горњи одељак).

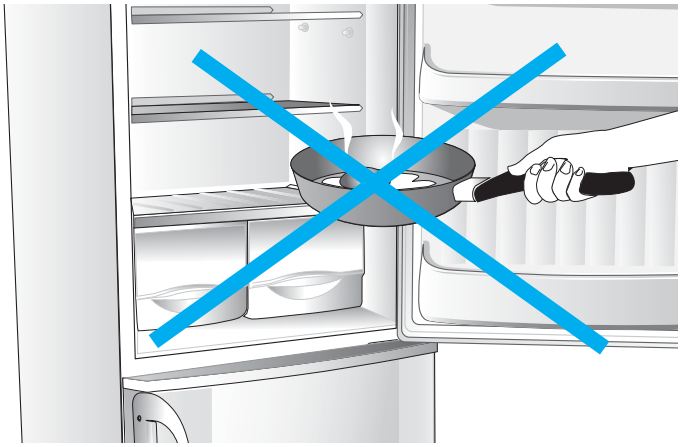
УПОТРЕБА ФРИЖИДЕРА

Укључивање и подешавање температуре
- Ставити утикач у мрежну утичницу.
- Поставити ручицу K у средњи положај (између 1 и 5).
- При отварању врата упалиће се унутрашње осветљење.
- Упалиће се зелена сигнална лампица A показујући тиме рад одељака.
- Подесити температуру окретањем ручице K из положаја 1 (виша температура) у положај 5 (нижа температура).

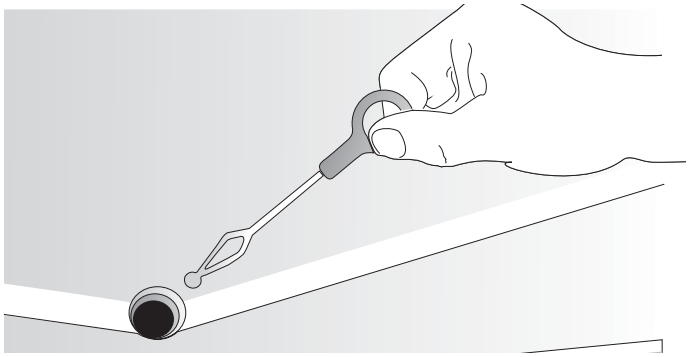
ОПИС УРЕЂАЈА

Искључивање рада се постиже постављањем ручице K у положај 0. ПАЖЊА! Уколико се уређај искључи и после краћег времена поново укључи, компресор ће се укључити после око 10 минута. Тиме ће се обезбедити поново нормалан рад уређаја.

Хладноћа се пак регулише водећи рачуна о следећим факторима:
- температури средине,
- учесталости отварања врата,
- количине хране која се чува,
- и места постављања уређаја.







22 USO DEL REPARTO FRIGORIFERO — IT

1. Non introdurre nel comparto vivande troppo calde o liquidi in evaporazione, coprire o avvolgere alimenti soprattutto se contengono aromi, non disporre sulle griglie, carte o plastiche che ostacolino la circolazione dell'aria attraverso le griglie stesse.
   Non mettere a contatto dell'evaporatore gli alimenti poiché viene ad incollarsi la carta, che in fase di sbrinamento potrebbe andare ad ostruire il foro di scarico condensa.

2. Lo sbrinamento di questo comparto avviene automaticamente durante il funzionamento; l'acqua di sbrinamento viene raccolta tramite uno sgocciolatoio ed evaporata per mezzo del calore del compressore.

Attenzione che il foro di scarico sia libero.

LAMPADA INTERNA SCOMPARTO FRIGORIFERO
Con l'apparecchio alimentato, la lampada interna si accende all'apertura del comparto frigo. E si spegne alla chiusura della stessa.

N. B. In caso di porta aperta per lungo tempo, la lampada viene spenta automaticamente. La riaccensione è possibile dopo la chiusura e riapertura dela porta.

USE OF THE REFRIGERATOR COMPARTMENT — GB

1. Do not put too hot or evaporating liquids into the refrigerator. Cover and wrap foods, especially if they contain aromas. Do not place paper or plastic on the grids which would block air circulation through the grids.
   Do not let the food touch the evaporator, since the paper sticks to it and in the defrosting phase could block the condensate discharge outlet.

2. This compartment is automatically defrosted during functioning, the defrosting water is collected in a drainer and evaporated by means of the compressor heat.

Ensure that the discharge outlet is free.

FRIDGE COMPARTMENT LIGHT
When the appliance is connected to the mains supply, the fridge compartment light switches on when the door is opened, and switches off when the door is closed.

N.B. If the door is left open for a long time, the light will switch off automatically. The light can only be switched on again after the door has been closed.

СОВЕТЫ ПО НАИЛУЧШЕЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРИБОРА — RUSSO

1. **Не ставьте в отделение горячие продукты или испаряющиеся жидкости; покрывайте или заворачивайте продукты, особенно если они отличаются сильным запахом; не кладите на решетчатые полки бумажные и пластмассовые листы, препятствующие циркуляции воздуха между полками.**
   Не кладите продукты вплотную к испарителю, так как бумага от них может к нему приклеиться, а во время разморозки забиться в отверстие слива конденсата.

2. Разморозка этого отделения происходит автоматически во время его работы; талая вода собирается по специальному желобку и испаряется за счет тепла компрессора.

Обратите внимание на то, чтобы сливное отверстие было свободно от препятствий.

ВНУТРЕННЯЯ ЛАМПОЧКА ОТДЕЛЕНИЯ ХОЛОДИЛЬНИКА
При подключенном к сети приборе внутренняя лампочка загорается в момент открытия отделения холодильника и гаснет при его закрытии.

Прим. Если дверь холодильника остается открытой в течение длительного времени, лампочка отключается автоматически. Ее повторное включение возможно после закрытия и раскрытия двери прибора.

PL OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO UŻYTKOWANIA

1. Nie należy wkładać do komory potraw ciepłych i cieczy parujących; potrawy należy przykrywać lub zawijać, szczególnie wówczas gdy zawierają dodatki aromatyczne.
   Na półkach nie należy kłaść arkuszy papieru lub plastiku, gdyż utrudnia to cyrkulacje powietrza poprzez siatkę półek. Produkty nie powinny dotykać parownika gdyż papier może się przykleić do jego ścianki i zatkać kanalik spustowy skropli podczas odszraniania.
2. Odszranianie tej komory następuje samoczynnie podczas pracy urządzenia; woda z odszraniania zostaje zebrana za pośrednictwem kanaliku i odparowuje dzięki ciepłu kompresora.

Uważać aby otwór odpływu był zawsze wolny od zanieczyszczeń.

LAMPKA WEWNĘTRZNA W KOMORZE LODÓWKI
Jeżeli urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej, wewnętrzna lampka zapala się przy otwarciu komory lodówki. Gaśnie po jej zamknięciu.

UWAGA: W wypadku gdy drzwi pozostaną otwarte przez dłuższy czas, lampka zostanie wyłączona automatycznie. Lampka zapala się w takim przypadku po zamknięciu i ponownym otwarciu drzwi.

CZ POKYNY PRO LEPŠÍ VYUŽÍVÁNÍ

1. Nevkládejte do vnitřního prostoru horká jídla nebo kapaliny, které se odpařují, potraviny přikryjte nebo zabalte, zejména, pokud se vyznačují aromatickými vlastnostmi, na mřížky nepokládejte papír ani zbytečné předměty z umělých hmot, které by zabraňovaly volné cirkulaci vzduchu přes mřížky.
   Potraviny neukládejte tak, aby přišly do přímého styku s výparníkem, protože papír, do něhož jsou zabaleny, by se mohl přilepit a při odmrazování pak ucpat otvor, který slouží na odvádění kondenzátu.
2. Odmrazování této části vnitřního prostoru se uskutečňuje automaticky za provozu spotřebiče(voda, které odmrazením vzniká, se soustředí žlábkem do místa, kde je odpařována teplem, které vytváří kompresor.

Prosím, dbajte na to, aby sa odtokové kanáliky neupchali.

VNITŘNÍ OSVĚTLENÍ CHLADNIČKY
Při otevření dveří se rozsvítí vnitřní osvětlení chladicího prostoru, je-li spotřebič připojený k síti. Po zavření dveří zhasne.

Pozn.: Necháte-li dveře dlouho otevřené, osvětlení zhasne automaticky. Osvětlení opět zapnete zavřením a dalším otevřením dveří.

SK RADY PRE NAJLEPŠIE POUŽITIE

1. Neukladajte do vnútorného priestoru horúce jedlá. alebo kvapaliny, ktoré sa odparujú, potraviny prikryte, alebo zabaľte , predovšetkým ak sú aromatické, na mriežky neukladajte papier, alebo iné zbytočné predmety z umelých hmôt, ktoré by zabraňovali volnej cirkulácii vzduchu cez mriežky.
   Neukladajte potraviny tak, aby prišly do priameho styku s výparníkom, pretože papier do ktorého sú zabalené by sa mohol prilepiť a pri odmrazovaní potom upachať otvor, ktorý slúži na odvod kondenzátoru.
2. Odmrazovanie tejto časti nútorného pristoru sa vykonáva automaticky behom prevádzky spotrebiča, voda ktorá vzniká odmrazovaním sa sústredí žliabkom do miesta, skadiaľ sa odparuje teplom, ktoré vytvára kompresor.

Pozor na možné ucpání odtokového otvoru.

VNÚTORNÉ OSVETLENIE PRIESTORU CHLADNIČKY
Keď je spotrebič zapojený do siete, vnútorné osvetlenie sa rozsvieti pri otvorení priestoru chladničky. Vypne sa pri zatvorení chladničky.

Pozn.: V prípade, že dvere ostanú otvorené dlhý čas, osvetlenie sa vypne automaticky. Je možné opätovné zapnutie osvetlenia po zatvorení a znovuotvorení dverí.

UK КОРИСТУВАННЯ ХОЛОДИЛЬНИКОМ

1. Не поміщати в холодильник гарячу їжу чи рідини, які випаровують; закривати або загортати продукти харчування особливо тоді, коли вони мають сильний запах; не покривати решітки папером чи пластмасовими листами, які перешкоджають циркуляції повітря через самі решітки.
   Уникати контакту випарника з продуктами, тому що паперова обгортка може приклеїтися до нього, а під час розморожування папір може закупорити отвір спуску конденсованої води.
2. Розморожування цього відділення відбувається автоматично під час роботи холодильника. Вода збирається через жолоб і випаровується за допомогою тепла, виробленого компресором.

Періодично перевіряти, щоб отвір спуску був завжди вільним.

ВНУТРІШНЯ ЛАМПОЧКА ХОЛОДИЛЬНОГО ВІДДІЛЕННЯ
У випадку обладнання, підключеного до електромережі, внутрішня лампочка включається під час відкривання холодильного відділення і виключається під час його закриття.

ПРИМІТКА: У тому випадку, якщо двері залишалися відкритими довший час, лампочка автоматично виключається. Включення лампочки можливе після того, як двері закриються і відкриються знову.

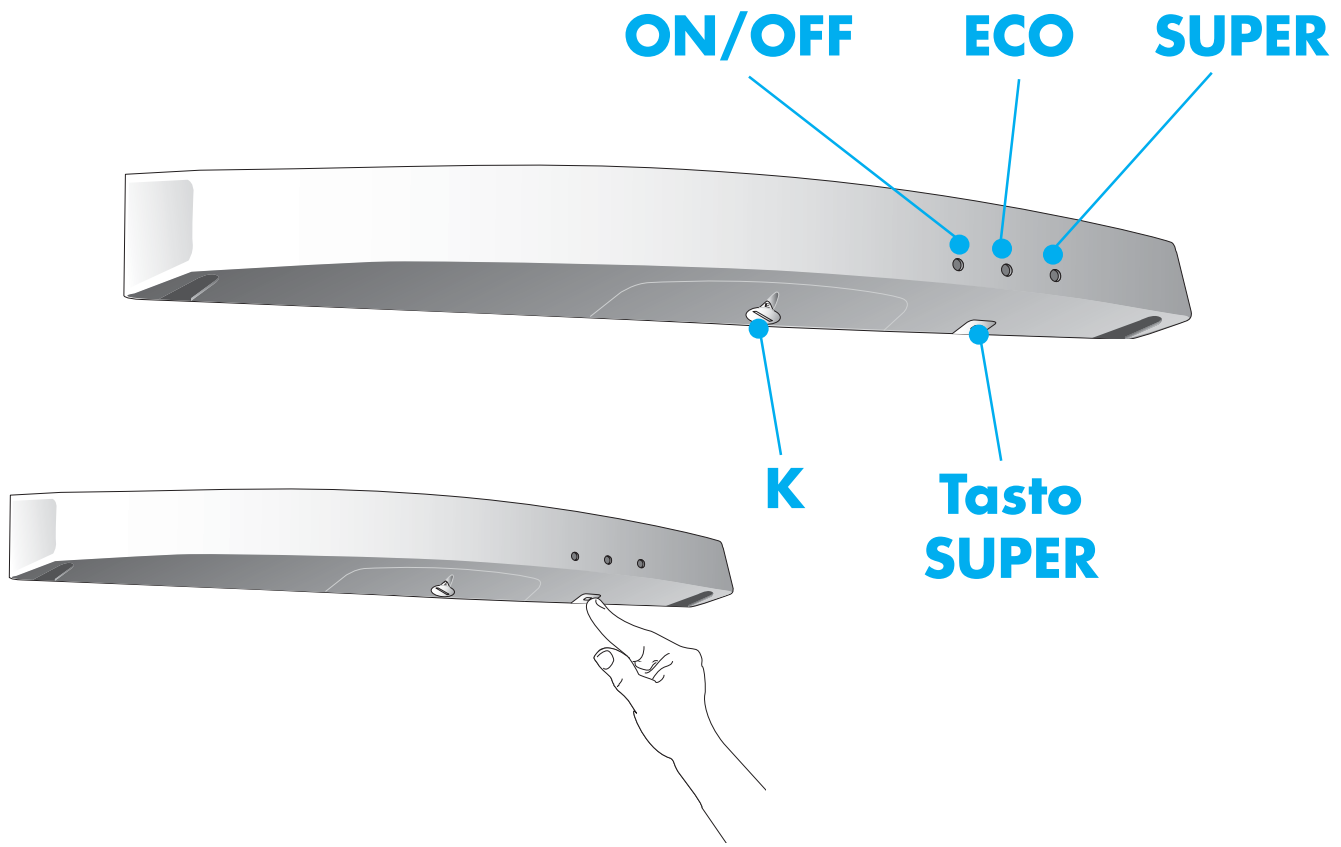
SR УПОТРЕБА ФРИЖИДЕРА

1. Не уносити у одељак топлу храну или течности које су у стању испаравања, покрити или увити храну пре свега ону која садржи ароме, не стављати на решетке папир и пластичне фолије, који спречавају слободну циркулацију ваздуха кроз саме решетке.
   Не стављати увијену храну тако да додирује испаривач, јер ће се при томе папир залепити, што у фази одлеђивања може да доведе до запушивања отвора за одвод кондензата.
2. Одлеђивање овог одељка се врши аутоматски у току рада, вода која настаје при одлеђивању се сакупља преко жлеба и испарава услед дејства топлоте компресора.

Обратити пажњу на то да отвор за пражњење буде слободан.

СИЈАЛИЦА ЗА УНУТРАШЊЕ ОСВЕТЉЕЊЕ ОДЕЉКА ФРИЖИДЕРА
Код укљученог напајања уређаја, сијалица унутрашњег осветљења се пали приликом отварања одељка фрижидера. А гаси се приликом затварања истих.

НАПОМЕНА: У случају да су врата била отворена у току дужег времена, сијалица ће се аутоматски угасити. Поновно паљење сијалице је могуће пошто се врата затворе и поново отворе.



USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE

IT

Il comparto congelatore viene avviato automaticamente
Dopo la messa in funzione sono necessarie circa tre ore prima che venga raggiunta la temperatura adeguata di conservazione degli alimenti surgelati.

Funzione "SUPER" ✱
Questa funzione e stata studiata per ottenere il congelamento rapido e deve essere inserita almeno 3 ore prima dell'introduzione degli alimenti nel comparto congelatore.
La funzione super viene attivata premendo il tasto **SUPER** per almeno 0,5 secondi e viene segnalata dalla spia apposita di colore giallo (super).
La funzione di super viene esclusa automaticamente dopo 24 ore ma può essere disattivata anche manualmente in qualsiasi momento, premendo il tasto super per almeno un secondo. Durante le 24 ore della funzione super il compressore funziona per 65 minuti acceso e per 35 minuti spento.

Funzione "ECO"
La funzione **ECO** garantische temperature ottimali per gli alimenti in ambo i comparti con un notevole risparmio di energia elettrica, essa viene inserita tramite la manopola potenziometro **K** ed è indicata dalla lettera "**E**".
La funzione ECO attiva viene segnalata dall'apposita spia blu "**ECO**" e viene esclusa in modo manuale spostando la posizione della manopola **K** fino allo spegnimento della spia blu.
In caso di funzione eco inserita, se si vuole attivare la funzione super, quest'ultima ha la precedenza, il led blu resta spento, e la funzione eco viene temporaneamente disattivata sino all'uscita dalla funzione super.

USING THE FREEZER COMPARTMENT

GB

The freezer compartment is switched on automatically
Once the appliance is switched on, approximately three hours are needed to reach the temperature at which frozen foods can be stored.

"SUPER" function ✱
This function has been designed to provide a quick freeze option and must be selected at least 3 hours before placing the food in the freezer compartment.
The super function is activated by pressing the **SUPER** button for at least 0.5 seconds and is indicated by the yellow "super" light.
The super function switches off automatically after 24 hours. It can also be switched off manually at any time by pressing the super button for at least one second. During the 24 hours of the quick freeze function, the compressor operates in cycles of 65 minutes on and 35 minutes off.

"ECO" function
The **ECO** function ensures that the food is stored in both compartments at the ideal temperature, producing a substantial saving in energy. The function is activated using potentiometer knob **K** and is indicated by the letter "**E**".
When the **ECO** function is active, the blue "**ECO**" indicator lights up. The **ECO** function is switched off by rotating knob K until the blue indicator light switches off.
If the SUPER function is switched on with the **ECO** function active, the SUPER function has priority. In this case, **ECO** function is switched off temporarily, together with the blue indicator light, until the appliance exits the **SUPER** mode.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОГО ОТСЕКА

RUSSO

Отделение морозильника приходит в работу автоматически
После пуска прибора в эксплуатацию необходимо подождать приблизительно три часа до достижения им соответствующей температуры для хранения мороженых продуктов.

Функция "SUPER" ✱
Данная функция разработана для достижения быстрой заморозки продуктов; она должна быть включена за 3 часа до размещения продуктов в морозильной камере. Функция super включается нажатием клавиши **SUPER** в течение не менее 0,5 секунды, о ее действии сигнализирует специальный индикатор желтого цвета (super). Функция быстрой заморозки super отключается автоматически через 24 часа, но также она может быть выключена вручную в любой момент нажатием клавиши super в течение одной секунды. В период 24 часов действия функции super компрессор 65 минут работает и 35 минут находится в отключенном состоянии.

Функция "ECO"
Функция **ECO** обеспечивает оптимальные температуры хранения продуктов в обоих отделениях при значительной экономии электроэнергии. Функция включается ручкой потенциометра **K** и обозначается буквой "**E**".
О включенной функции **ECO** сигнализирует специальный синий индикатор "**ECO**". Функция отключается вручную вращением ручки **K** вплоть до отключения синего индикатора.
В случае если включена функция eco, и нужно привести в действие функцию super, то эта последняя имеет преимущество: синий индикатор не включается, а функция eco остается временно отключенной до отключения функции super.

PL SPOSÓB UŻYCIA CZĘŚCI ZAMRAŻALNIKA

Komora zamrażarki uruchomi się automatycznie
Po uruchomieniu potrzebne są około trzy godziny, zanim temperatura wewnętrzna osiągnie poziom wystarczający do przechowywania produktów mrożonych.

Funkcja "SUPER"
Funkcja ta przeznaczona jest do szybkiego zamrażania i powinna zostać włączona co najmniej 3 godziny przed włożeniem produktów do zamrażarki.
Funkcja super jest aktywowana przez wciśnięcie przycisku **SUPER** na co najmniej 0,5 sekundy i jest sygnalizowana przez kontrolkę w kolorze żółtym (super).
Funkcja super zostanie wyłączona automatycznie po 24 godzinach działania, może być też wyłączona ręcznie w dowolnym momencie, przez naciśnięcie przycisku super na co najmniej jedną sekundę. Przez 24 godziny działania funkcji super kompresor jest cyklicznie uruchamiany na 65 minut i wyłączany na 35 minut.

Funkcja "ECO"
ECO gwarantuje zachowanie optymalnej temperatury do przechowywania produktów, przy oszczędnym zużyciu energii elektrycznej, funkcję tą uruchamia się przez ustawienie pokrętła **K** w pozycję oznaczoną literą "**E**".
Włączona funkcja **ECO** jest sygnalizowana przez kontrolkę zapaloną na niebiesko "**ECO**" i jest wyłączana ręcznie przez ustawienie pokrętła **K** w takiej pozycji gdzie gaśnie niebieska kontrolka.
W przypadku gdy włączona jest eco i zajdzie potrzeba włączenia funkcji super, ta druga ma pierwszeństwo, kontrolka niebieska gaśnie a funkcja eco zostaje wyłączona aż do zakończenia funkcji super.

CZ POUŽITIE ODDELENIA MRAZNIČKY

Mrazicí oddíl se zapíná automaticky.
Po zapnutí dosáhne spotřebič vhodných teplot k uchovávání zmrazených potravin až asi za 3 hodiny.

Funkce "SUPER"
Tato funkce je určena k rychlému zmrazování a měli byste ji zapnout nejméně 3 hodiny před vložením potravin do mrazicího oddílu.
Funkce super se zapíná stisknutím tlačítka **SUPER** na alespoň 0,5 vteřin a je signalizována příslušnou kontrolkou žluté barvy (super).
Funkce super se automaticky vypne za 24 hodin, ale je možné ji kdykoliv vypnout ručně stisknutím tlačítka super na alespoň jednu vteřinu. Při 24 hodinovém fungování funkce super funguje kompresor střídavě vždy 65 minut a pak se na 35 minut vypne.

Funkce "ECO"
Funkce **ECO** zaručuje optimální teploty pro potraviny v obou oddílech se značnou úsporou elektrické energie a zapíná se pomocí ovladače potenciometru **K** a je signalizována písmenem "**E**".
Zapnutí funkce **ECO** signalizuje příslušná modrá kontrolka "**ECO**" a tuto funkci vypnete otočením ovladače **K** , až modrá kontrolka zhasne.
Jestliže chcete zapnout funkci super a je zapnutá funkce eco, má funkce super přednost, modrá kontrolka zhasne a funkce eco je až do ukončení funkce super vyřazena z provozu.

SK POUŽITÍ ODDĚLENÍ MRAZNIČKY

Priestor mrazničky sa zapne automaticky
Po uvedení do činnosti sú potrebné približne tri hodiny, aby sa dosiahla vhodná teplota na skladovanie mrazených potravín.

Funkcia "SUPER"
Táto funkcia bola vyvinutá, aby sa dalo dosiahnuť rýchle zmrazenie a musí sa zapnúť aspoň 3 hodiny pred vložením potravín do priestoru mrazničky.
Funkcia super sa aktivuje stlačením tlačidla **SUPER** počas aspoň 0,5 sekundy a signalizuje ju príslušná kontrolka žltej farby (super).
Funkcia super sa vypína automaticky po 24 hodinách alebo ju môžete zrušiť aj manuálne v ktoromkoľvek momente, a to stlačením tlačidla super aspoň na jednu sekundu. Počas 24 hodín činnosti funkcie super bude kompresor v činnosti vždy 65 minút a potom vypnutý 35 minút.

Funkcia "ECO"
Funkcia **ECO** zaručuje optimálne teploty pre potraviny v oboch priestoroch, pričom umožňuje značnú úsporu elektrickej energie. Funkcia sa aktivuje prostredníctvom gombíka potenciometra **K** a je indikovaná písmenom "**E**".
Funkcia **ECO**, ak je aktívna, je signalizovaná príslušnou modrou kontrolkou "**ECO**" a zrušíte ju manuálne posunutím gombíka **K**, až kým modrá kontrolka nezhasne.
V prípade, že je zapnutá funkcia eco a chcete aktivovať funkciu super, funkcia super bude mať prednosť, modrá kontrolka ostane zhasnutá a funkcia eco bude dočasne zrušená, až kým nebude zrušená funkcia super.

UK ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ

Морозильна камера включається автоматично.
Після включення обладнання для одержання відповідної для зберігання заморожених продуктів температури, потрібно зачекати приблизно три години.

Функція "СУПЕР"
Ця функція була розроблена з метою швидкого заморожування і повинна вмикатися принаймні за 3 години до поміщення продуктів харчування у це відділення. Функція **СУПЕР** включається, натиснувши кнопку **СУПЕР** протягом щонайменше 0,5 секунди, і позначається відповідним індикатором жовтого кольору (супер). Функція **СУПЕР** виключається автоматично через 24 години, однак може бути відключена також і вручну у будь-який час: для цього потрібно натиснути кнопку **СУПЕР** протягом щонайменше однієї секунди. Протягом доби роботи функції **СУПЕР** компресор працює 65 хвилин, в інші 35 хвилин відключається.

ФУНКЦІЯ "ЕКО"
Функція **ЕКО** гарантує досягнення оптимальної температури для продуктів харчування у обох відділеннях зі значною економією електроенергії. Функція вмикається за допомогою кнопки потенціометра **K** і вказується буквою "**E**".
Функція **ЕКО** позначається відповідним індикатором синього кольору "**ЕКО** " і виключається вручну, переміщуючи ручку K до виключення індикатора синього кольору. У випадку включеної функції **ЕКО** та бажання включити функцію супер, остання функція є важливішою, а тому синій індикатор не горить, а функція **ЕКО** тимчасово виключається до виходу з функції **СУПЕР**.

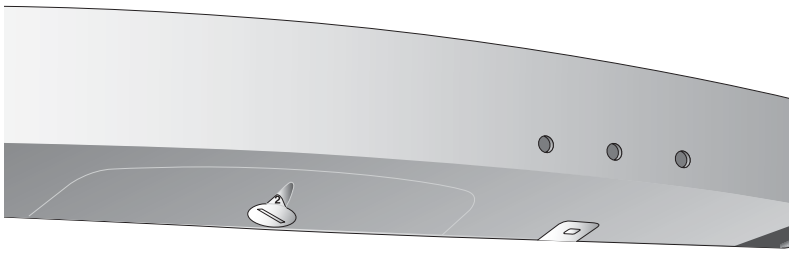
SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА

Одељак замрзивача се аутоматски укључује
После пуштања у рад потребно је око три сата да бисе постигла одговарајућа температура за чување дубоко замрзнуте хране.

Функција "SUPER" (СУПЕР)
Ова функција је тако конципирана да може да се постигне брзо замрзавање, и треба да се активира најмање 3 сата пре уношења хране у одељак замрзивача.
Функција СУПЕР се активира притиском на тастер **SUPER** у току најмање 0,5 секунде, и сигнализира је одговарајуће жута сигнална лампица (super).
Функција СУПЕР се искључује аутоматски после 24 сата, али се може дезактивирати такође и ручно у било ком тренутку, притиском на тастер SUPER у току најмање једне секунде. У току 24 сата функције СУПЕР, компресор функционише тако што је 65 минута укључен а 35 минута искључен.

Функције "ECO" (ЕКО)
Функција **ECO** обезбеђује оптималне температуре за храну у обадва одељка са знатном уштедом електричне енергије, а она се активира помоћу ручице потенциометра **K** и показује се словом "**E**".
Активну функцију **ECO** сигнализира одговарајућа плава сигнална лампица "**ECO**", а искључује се ручно променом положаја ручице **K** све док се не угаси плава сигнална лампица. У случају да је укључена функција **ECO** и ако се жели да се активира функција СУПЕР, онда ова последња има приоритет. Плава LED-диода остаје угашена, а функција ECO се привремено дезактивира све док се не изађе из функције СУПЕР.





26 USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE — IT

L'apparecchio presenta scomparti ben distinti.

- Il cassetto superiore è adebito alla congelazione di cibi freschi.
- I cassetti inferiori e centrali sono adebiti esclusivamente alla conservazione dei cibi surgelati e congelati.

Dopo aver preparato i cibi da congelare in piccole porzioni (1Kg. max), avvolgerli adeguatamente in appositi fogli di politene e alluminio, sigillarli possibilmente a chiusura ermetica, annotare le date sugli stessi e riporli nel ripiano stabilito.

Per la congelazione degli alimenti non è necessario variare la posizione della manopola termostato da quella del normale funzionamento.

Per ottenere un'esatto processo di congelazione è opportuno dare alcuni consigli importanti:

- La quantità max. degli alimenti freschi che si possono congelare, in Kg/24h, è riportata sulla targhetta delle caratteristiche tecniche, situata a fianco della scatola verdure a sinistra, nello scomparto frigorifero.
- Dividere le derrate da congelare, in piccole parti, in maniera di favorire la rapidità di congelazione e lo scongelamento della quantità occorrente.
- Evitare di mettere cibi da congelare a contatto di quelli già congelati, onde evitare un'innalzamento di temperatura di quest'ultimi.

USING THE FREEZER COMPARTMENT — GB

The appliance has two distinct compartments:

- The upper drawer for freezing of fresh foods.
- The lower and middle drawers exclusively for frozen and deep-frozen foods.

After preparing the food to be frozen into small portions (max. 1 kg), wrap them in sheets of polythene or aluminium foil, seal them, hermetically if possible, mark the date on the product and place them in the appropriate drawer.

For freezing, the thermostat knob position need not be changed from that of normal functioning.
To obtain an accurate freezing process it is opportune to give some important advice:

- The maximum quantity of fresh food which may be frozen, in kg/24hrs, is indicated on the technical data plate located at the side of the vegetable box on the left in the refrigerator compartment.

- Divide the food to be frozen into small portions to ensure rapid freezing and defrosting of the quantity required.

- Avoid placing food to be frozen into contact with already frozen food to prevent the latter from increasing in temperature.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОГО ОТСЕКА — RUSSO

Прибор оборудован хорошо разделёнными отсеками:

- Верхний ящик предназначен для замораживания свежих продуктов.
- Нижний и центральный ящики предназначены исключительно для хранения мороженных и свежемороженных продуктов.

Разделив замораживаемые продукты на небольшие порции (макс. 1 кг.), заверните их надлежащим образом в специальную полиэтиленовую плёнку с фольгой, закройте их, желательно герметично, напишите на них дату и положите их на соответствующую полку.

Для замораживания продуктов нет необходимости в переключении рукоятки термостата с положения нормальной работы.
Для выполнения правильного процесса замораживания необходимо соблюдать некоторые важные рекомендации:

- Макс. количество свежих продуктов, которые можно заморозить, указывается в кг/сутки на табличке технических характеристик, расположенной рядом с контейнером для овощей справа, в холодильном отсеке.
- Разделите замораживаемые продукты на небольшие количества для обеспечения быстрого замораживания и размораживания необходимого Вам количества.
- Избегайте соприкосновение замораживаемых продуктов с уже замороженными, чтобы избежать повышение их температуры.

PL SPOSÓB UŻYCIA CZĘŚCI ZAMRAŻALNIKA

Urządzenie jest podzielone na specyficzne części.

- Pojemnik górny jest przystosowany do zamrażania świeżych dań.
- szufladki dolne i środkowe są przeznaczone na konserwację produktów zamrożonych.

Przygotowane potrawy do zamrożenia podzielone na części (1 kg. max) zawinąć dokładnie w specjalną folię z poletylenu lub z aluminium, zamknąć szczelnie lub hermetycznie, napisać daty i umieścić na odpowiednim miejscu.

W celu zapewnienia właściwego zamrażania należy kierować się niżej wymienionymi wskazówkami:

- ilość maksymalna potraw świeżych, które można zamrozić; kg/24h, jest wskazana na tabliczce charakterystyk technicznych, która znajduje się w lodówce na prawej stronie skrzynki na warzywa ,
- podzielić na odpowiednie małe części, aby przyśpieszyć zamrażanie.
- nie umieszczać potraw świeżych przy potrawach już zamrożonych bo przyczyniło by się do zmian temperatury tych ostatnich.

CZ POUŽITIE ODDELENIA MRAZNIČKY

Priehradky spotrebiča sú dobre rozdelené:

- Horní zásuvka je určena ke zmrazování čerstvých potravin.
- Spodné zásuvky sú určené iba na uskladnenie mrazených a zmrazených potravín.

Najprv pripravte jedlo na zmrazenie v malých porciách (max 1 kg); zabaľte ich zodpovedajúcim spôsobom do príslušných polyetylénových alebo hliníkových fólií, pokiaľ je to možné, hermeticky ich zatvorte, označte dátum na balíčky a uložte ich do určeného priestoru.

Pre dosiahnutie presného postupu pri zmrazovaní treba uviesť niektoré dôležité rady:

- Množstvo potravín, ktoré je možné zmraziť za deň, je uvedené na výrobnom štítku, ktorý sa nachádza po boku zásuvky na ovocie a zeleninu v oddelení chladničky.
- Potraviny rozdeľte na malé porcie, aby sa tak urýchlil proces ich zmrazenia.
- Zabráňte tomu, aby potraviny určené na zmrazenie uložené do mrazničky prišli do kontaktu s uloženými zmrazenými potravinami, lebo by takto mohlo dôjsť k zvýšeniu teploty týchto potravín.

SK POUŽITÍ ODDĚLENÍ MRAZNIČKY

Spotřebič je vybaven přihrádkami s rozdílným určením:

- Horná zásuvka je určená na zmrazovanie čerstvých potravín.
- spodní a střední přihrádky jsou určeny pouze na přechovávání mražených a zmrazených potravin.

Poté, co jste připravili potraviny ke zmrazení v malých porcích (max. 1 kg) a zabalili do příslušných fólií z polyetylénu nebo z hliníku, které pokud možno hermeticky uzavřete, poznačte si datum na fólie a uložte je do patřičné přihrádky.

Pro dosažení správneho procesu zmrazování je třeba dodržovat některá důležitá pravidla:

– Maximální množství čersvých potravin, které je možno zmrazovat v kg za 24 hodin je vyznačena na štítku s technickým popisem, který se nachází po levém boku zásuvky na zeleninu, v oddělené ledničky.
– Potraviny na zmrazení rozdělte do menších porcí, aby se tak usnadnilo jak zmrazení, tak i rozmrazování potřebného množství.
– Zamezte, aby potraviny určené ke zmrazení přicházely do kontaktu s již znrazenými potravinami. Vyhnete se tak zvýšení teploty posledně zmíněných.

UK ВИКОРИСТАННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ

Обладнання має наступні відділення:

- Верхній ящик служить для заморожування свіжої їжі.
- Нижні ящики призначені виключно для зберігання морожених і свіжоморожених продуктів.

Після того, як Ви приготували і розділили їжу, яку плануєте заморозити, на невеличкі порції (максимум 1 кг.), заверніть їх у відповідну поліетиленову плівку чи алюмінієві листи, по можливості герметично закрийте, поставте на них дату і помістіть на відповідній полиці.

Щоб отримати точний процес заморожування, рекомендуємо:

- Максимальна кількість свіжих продуктів, які можуть заморожуватися, подана в кг/добу в табличці технічних характеристик обладнання.
- Розділити продукти харчування на невеличкі порції, щоб полегшити швидкість заморожування і розморожування необхідної Вам кількості їжі.
- Уникати контакту продуктів, які повинні бути заморожені, з уже замороженою їжею, щоб не підвищувати температуру останніх.

SR УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА

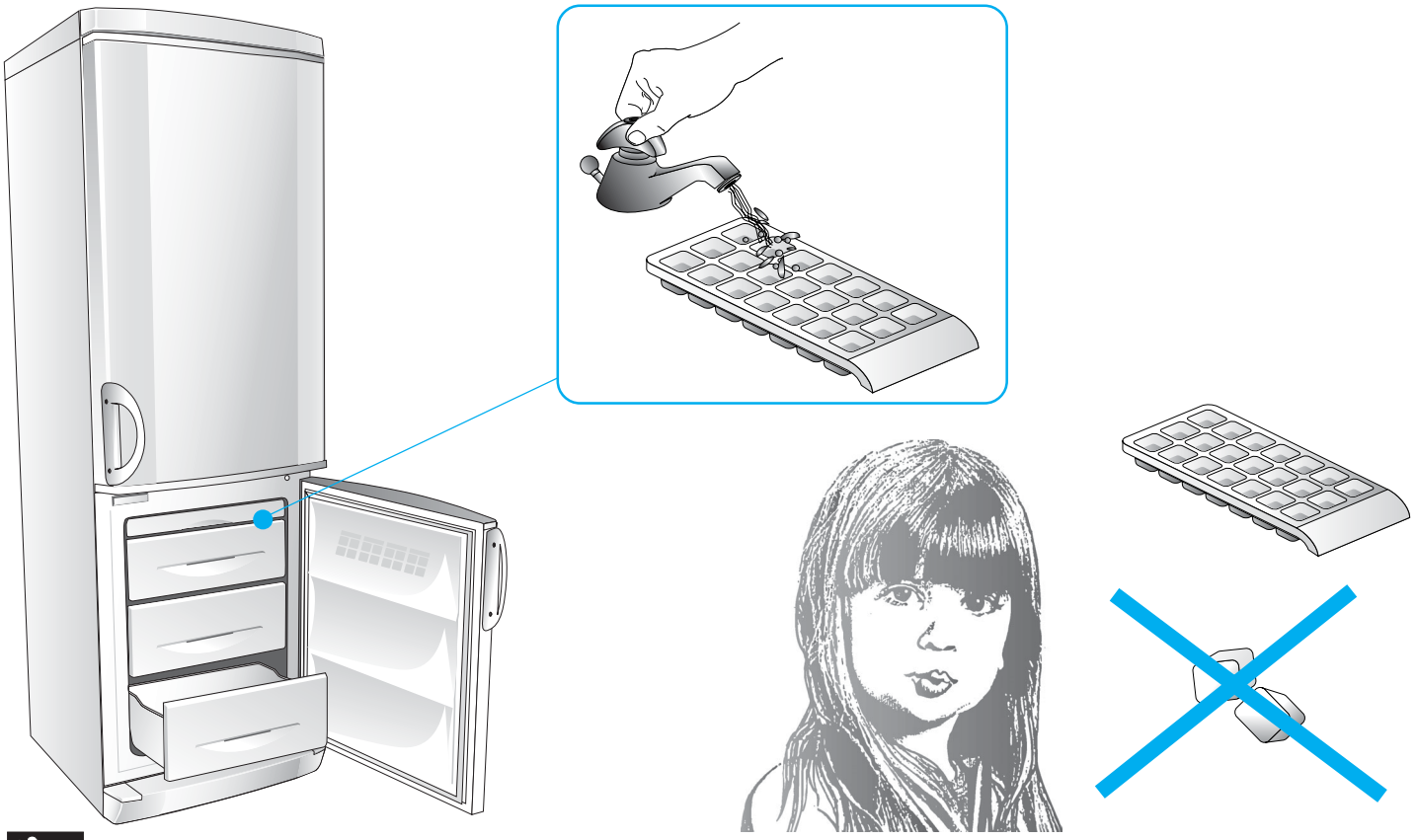
Уређај има два одељка који се добро разликују.

- Горња фиока се употребљава за замрзавање свеже хране.
- Доње фиоке се употребљавају искључиво за чување дубоко замрзнуте и замрзнуте хране.

Пошто се храна коју треба замрзнути припреми у малим порцијама (макс. 1 kg), треба је увити у одговарајућим полиетиленским и алуминијумским фолијама, и затим затворити по могућству херметички, забележити на њој датум и ставити је на одређену полицу.

Да би се постигао правилан процес замрзавања, упутно је дати неколико важних савета:

- Максимална количина свеже хране која се може замрзнути, у kg/24h, наведена је на плочици са техничким карактеристикама.
- Поделити храну за замрзавање на мале делове, како би се на тај начин убрзало замрзавање и одлеђивање потребне количине.
- Не дозволити да храна коју треба замрзнути дође у контакт са већ замрзнутом храном, како би се спречио пораст температуре ове последње.



RACCOMANDAZIONI

IT

USO DELLO SCOMPARTO CONGELATORE

Raccomandazioni:

NON mettere in bocca i cubetti di ghiaccio e non consumare i bastoncini gelati (ghiaccioli), subito dopo averli tolti dal congelatore, perché possono provocare bruciature da freddo.
NON introdurre nel congelatore contenitori sigillati con liquidi quali bibite o altro tipo.
I cibi e le bevande calde devono essere raffreddate prima di porle nel congelatore.

CONSERVAZIONE CIBI SURGELATI

Per i cibi surgelati l'effettivo periodo di conservazione non può essere stabilito con precisione perché varia notevolmente per la diversa natura degli alimenti.
Rispettando rigorosamente le istruzioni riportate sull'involucro dei cibi surgelati sarete sempre sicuri di agire nel migliore dei modi.

PRODUZIONE CUBETTI DI GHIACCIO

Riempite la bacinella del ghiaccio per 3/4 di acqua; riponetela nel vano congelatore e nell'apposito cassetto scorrevole (se in dotazione).

Alcuni consigli:

Assicurarsi che l'involucro sia intatto e non presenti delle macchie di umido o rigonfiamento perché in questi casi il prodotto surgelato può già essersi deteriorato.
I cibi che hanno iniziato lo scongelamento non devono essere assolutamente ricongelati.

Non conservare i cibi surgelati, più a lungo di quanto raccomandato.

RECOMMENDATIONS

GB

USING THE FREEZER COMPARTMENT

Recommendations:

DO NOT consume ice cubes and ice sticks (ice lollies) immediately after taking them from the freezer, since they could cause cold burns.
DO NOT place sealed containers with liquids such as drinks or other types in the freezer.
Hot food and drinks must be cooled down before placing them in the freezer.

PRESERVATION OF FROZEN FOOD

The effective period of preservation for frozen foods cannot be established with accuracy, since it varies considerably depending on the type of food.
By rigorously respecting the instructions on the frozen food package, the best preservation time is always ensured.

PRODUCTION OF ICE CUBES

Fill the ice container three quarters full with water; place it on the appropriate sliding shelf in the freezer compartment (if available).

Other recommendations:

Ensure that the packaging does not have any wet marks or swelling, since in this case the frozen food may already have deteriorated.
Food which has already started defrosting must absolutely not be refrozen.

Do not preserve frozen foods longer than recommended.

Рекомендации

RUSSO

ПОЛЬЗОВАНИЕ ОТДЕЛЕНИЕМ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

Рекомендации:

НЕ кладите в рот кубики льда и не ешьте сливочные (или фруктовые) эскимо как только х достали из морозильника, так как они могут вызвать обморожение.
НЕ кладите в морозильник закрытые упаковки жидкостей, таких как напитки и прочие.
Перед тем, как положить в морозильник горячие блюда и напитки, их необходимо остудить.

ХРАНЕНИЕ ЗАМОРОЖЕННЫХ БЛЮД

Нельзя точно определить действительный срок хранения замороженных блюд, так как он значительно колеблется в зависимости от типа продукта.
Если вы строго придерживаетесь инструкций, приведённых на упаковке замороженных блюд, то у Вас будете твёрдая уверенность, что Вы действуете наиболее правильным образом.

ПРОИЗВОДСТВО КУБИКОВ ЛЬДА

Заполните ванночку льда на 3/4 водой; поставьте ее в морозильную камеру в специальный выдвижной ящичек (если входит в комплект).

Некоторые советы:

Убедитесь, что упаковка цела, не имеет следов влаги и что она не вздулась, так как в противном случае замороженный продукт уже испортился.
Начавшие размораживаться блюда должны быть обязательно снова заморожены.

Не храните замороженные продукты дольше рекомендуемого срока.

PL Zalecenia

UŻYWANIE KOMORY ZAMRAŻARKI

Zalecenia:
NIE wkładać do ust lodu natychmiast po wyciągnięciu z zamrażalki, może spowodować sparzenie poprzez zamrożenie.
NIE wkładać do zamrażalki zamkniętych pojemników z płynami.
Potrawy i płyny powinne być ochłodzone przed włożeniem ich do zamrażalnika.

PRZECHOWYWANIE POTRAW WSTĘPNIE ZAMROŻONYCH
Termin przechowywania potrw wstępnie zamrożonych zależy od składników i rodzaju potraw.
Należy przestrzegać instrukcje umieszczone na opakowaniach potraw zamrożonych dla pewności prawidłowego postępowania.

PRODUKCJA KOSTEK LODU
Napełnić pojemnik do lodu w 3/4 wodą; i włożyć do zamrażarki lub do szuflady przesuwnej (jeżeli jest na wyposażeniu).

NIEKTORE RADY:
Uważać aby opakowanie było w dobrym stanie i bez mokrych plam, co by wskazywało na przeterminowanie produktu.
Potrawy częściowo rozmrożone nie powinno się wkładać ponownie do zamrażalnika.

Nie przechowywać potraw zamrożonych poza termin wskazny przez producenta.

CZ RECOMMENDATIONS

POUŽITÍ MRAZICÍHO ODDÍLU

ODPORÚČAME:
NEUKLADAJTE si do úst kocky ľadu a nejezte nanuky akonáhle ste ich vybrali z mrazničky, pretože môžu spôsobiť studené popáleniny.
NEUKLADAJTE do mrazničky zatvorené nádoby obsahujúce nápoje ako limonády a podobné.
Jedlá a nápoje treba najprv vychladiť, než ich uložíte do mrazničky.

USKLADNENIE MRAZENÝCH JEDÁL
Pre mrazené jedlá nie je možné stanoviť presný dátum konzervačnej doby, pretože sa veľmi líšia v závislosti od druhu potravín. Najlepší spôsob, ako mať stále istotu, že postupujete správne, je dodržovať presne návod na obale mrazených výrobkov.

VÝROBA LEDOVÝCH KOSTEK
Misku na led naplňte do 3/4 vodou; položte ji do mrazicího prostoru do příslušné výsuvné zásuvky (je-li u modelu).

Několik rád:
Skontrolujte, či obal nie je poškodený a či na ňom nie sú vlhké švrny alebo vyduté miesta, lebo v takom prípade by mrazené jedlo mohlo byť pokazené.
Jedlá, ktoré sa začali rozmrazovať treba spotrebovať čo najrýchlejšie a v žiadnom prípade nesmú byť znovu zmrazované.

Neuchovávajte mrazené jedlá dlhšie, než ako je odporúčané.

SK RACCOMANDAZIONI

POUŽÍVANIE PRIESTORU MRAZNIČKY

DOPORUČENÍ:
Nevkládejte si do úst kostky ledu a nepožívejte zmrazené nanuky bezprotředně po jejich vyjmutí z mrazničky, protože mohou způsobit tzv. studené popáleniny.
Nevkládejte do mrazničky uzavřené nádoby s tekutinami jako jsou plechovky s nápoji a jiné.
Horké potraviny a nápoje je třeba nejprve vychladit, než je uložíte do mrazničky.

UCHOVÁVÁNÍ MRAŽENÝCH JÍDEL
Doba uskladnění pro mražená jídla nemůže být přesně určena, protože se mění v závisloti na druhu potravin.
Pokud budete vždy dodržovat instrukce uvedené na obale mražených potravin, můžete si být jisti správností vašeho počínání.

PRÍPRAVA ĽADOVÝCH KOCIEK
Naplňte misku na ľad do 3/4 vodou; vložte ju do priestoru mrazničky alebo do príslušnej vysúvateľnej zásuvky (ak je v príslušenstve).

Několik rad:
Přesvědčte se, že nedošlo k poškození obalu a že na obalu nejsou viditelné vlhké skvrny nebo vyduté části, protože v takovém případě již mohlo dojít ke zkažení mražených potravin.
Potraviny, které se začnou jednou rozmrazovat, by neměly být za žádnou cenu znovu zmrazovány.

Nepřechovávejte mražené potraviny déle, než je stanoveno záruční lhůtou.

UK RECOMMENDATIONS

ВИКОРИСТАННЯ ВІДДІЛЕННЯ МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ
ПОРАДИ:
НЕ брати в рот кубики льоду і не споживати заморожених паличок (лизунців) відразу ж після того, як вони були вийняті з морозильної камери, тому що це може привести до появи холодних опіків.
НЕ поміщати в морозильну камеру закритих посудин з рідинами (напоями і т.д.).
Перед тим, як помістити в морозильну камеру гарячу їжу і напої, вони повинні бути охолоджені.

ЗБЕРІГАННЯ ЗАМОРОЖЕНИХ ПРОДУКТІВ
З точністю встановити строк зберігання заморожених продуктів неможливо, тому що цей строк безпосередньо залежить від різного походження самих продуктів.
Суворо дотримуючись вказівок, нанесених на упаковку заморожених продуктів, Ви можете бути впевнені у своїх діях.

ФОРМУВАННЯ КУБИКІВ ЛЬОДУ
Наповніть формочку для льоду водою на 3/4; поставте її у морозильну камеру у відповідний витяжний ящичок (якщо є).

ДЕЯКІ ПОРАДИ:
Переконайтеся, що упаковка непошкоджена, без мокрих плям чи здуття, тому що у цих випадках продукти можуть уже бути зіпсовані.
Продукти харчування, які почали розморожуватися, повинні бути використані якомога раніше і в жодному випадку не можуть бути знову заморожені.
Не зберігайте заморожених продуктів довше вказаного строку.

SR RACCOMANDAZIONI

УПОТРЕБА ОДЕЉКА ЗАМРЗИВАЧА
ПРЕПОРУКЕ:
НЕМОЈТЕ стављати коцке леда у уста и немојте јести сладолед на штапићу одмах пошто сте их извадили из замрзивача, јер би то могло да проузрокује опекотине од хладноће.
НЕМОЈТЕ уносити у замрзивач затворене судове са течношћу као што су пића или течности друге врсте.
Храна и топла пића треба да се охладе пре него што се ставе у замрзивач.

ЧУВАЊЕ ДУБОКО ЗАМРЗНУТЕ ХРАНЕ
За дубоко замрзнуту храну ефективан временски период чувања не може да се одреди са прецизношћу, јер варира у знатној мери због различите природе хране.
Придржавајући се строго упутстава за чување која су дата на амбалажи дубоко замрзнуте хране, бићете увек сигурни да поступате на најбољи начин.

ПРАВЉЕЊЕ ЛЕДА У КОЦКАМА
Напунити калуп за прављење леда са 3/4 воде; вратити га затим у одељак замрзивача и одговарајућу фиоку (уколико се налази у прибору).

НЕКОЛИКО САВЕТА:
Уверити се у то да амбалажа није оштећена и да нема мрља од влаге или да није надувена, јер би у таквим случајевима дубоко замрзнути производ могао да буде већ покварен.
Храна која је почела да се одмрзава, не сме се никако поново замрзавати.

Немојте чувати дубоко замрзнуту храну дуже од препорученог времена.



30 IMPORTANTE — IT

In mancanza di corrente, accertarsi sulla durata della sospensione. Se la previsione non supera le 12 ore, lasciate gli alimenti nel congelatore e tenete chiusa la porta.
Se la mancanza di corrente dovesse superare tale periodo di 12 ore e una parte degli alimenti si dovesse scongelare, è opportuno consumare quest'ultimi al più presto.
Staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione.
In caso di lunga assenza (vacanze), l'apparecchio deve essere disinserito, vuotato completamente, pulito ed asciugato avendo cura di lasciare le porte aperte per evitare la formazione di cattivi odori.

SBRINAMENTO
La brina che si forma sulle griglie di raffreddamento deve essere tolta quando lo strato raggiunge uno spessore di circa 3-4 mm. perché altrimenti peggiora la trasmissione del freddo e aumenta il consumo di energia. La rimozione dello strato di brina deve essere effettuata usando l'apposito raschietto di plastica in dotazione.
AVVERTENZA: non usare dispositivi meccanici o altri metodi artificiali per accellerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal costruttore.
ATTENZIONE: Non usare apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono di tipo raccomandato dal costruttore.
Qualsiasi danno derivato dall'uso di questi oggetti non è coperto dalla garanzia. Generalmente il congelatore deve essere sbrinato almeno 2 volte l'anno operando nel modo seguente:
- Togliere gli alimenti e avvolgerli in più strati di carta a giornale e conservarli in frigorifero o in un luogo fresco.

IMPORTANT — GB

In case of power failure, ascertain its duration. If the suspension is estimated at no longer than 12 hours, leave the food in the freezer and keep the door closed. Should the power failure last for more than 12 hours and a part of the food defrosts, consume the latter as soon as possible.
Pull out the mains plug before carrying out any operation.
In case of long absences (vacation) the appliance must be switched off, emptied out completely, cleaned and dried and the doors left open to prevent the formation of unpleasant smells.

DEFROSTING
The frost which forms on the cooling grids must be removed when the layer reaches a thickness of around 3-4 mm. If this is not done, the transmission of cold is less efficient and energy consumption is increased. The layer of frost must be removed using the special plastic scraper supplied.
WARNING: do not use mechanical devices or other artificial methods to accelerate defrosting other than those recommended by the manufacturer.
WARNING: Do not use electrical appliance inside de food storage of the appliances, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
Any damage resulting from the use of these objects is not covered by the guarantee. Generally, the freezer must be defrosted at least twice a year in the following way:
- Remove the food and wrap it in several layers of paper or newspaper and keep it in the refrigerator or in a cool place.

Bear in mind that an increase in the food temperature considerably decreases the preservation time.

ВНИМАНИЕ — RUSSO

При отключении электроэнергии Вам необходимо узнать его продолжительность. Если предусмотренная продолжительность не превышает 12 часов, Вы можете оставить продукты в морозильнике и держать дверь закрытой. Если отключение энергии продлится больше 12 часов и часть продуктов разморозится, то Вам придётся использовать эти продукты в первую очередь.
Перед выполнением любой операции не забывайте вынуть вилку из электрической розетки.
Если вы уезжаете на длительный срок (в отпуск) необходимо отключить прибор, полностью освободить его, очистить и высушить. Позаботтесь о том, чтобы двери остались открытыми во избежание образования неприятных запахов.

РАЗМОРОЗКА
Образующийся на решетках иней следует удалять, когда его слой достигает 3-4 мм, так как в противном случае его присутствие ухудшает передачу холода и увеличивает расход электроэнергии. Для удаления слоя инея пользуйтесь специальным пластмассовым скребком, входящим в комплект прибора.
ВНИМАНИЕ: не пользуйтесь механическими приспособлениями или искусственными методами для ускорения процесса размораживания, отличающимися от рекомендуемых изготовителем методов.
ОСТОРОЖНО: не пользуйтесь электрическими приборами внутри отделения хранения продуктов, если они отличаются от тех, что рекомендуются производителем.
На все повреждения, возникающие в результате применения таких предметов, гарантия не распространяется. Как правило следует оттаивать морозильную камеру не реже 2 раз в год, действуя следующим образом:
- Выньте продукты, заверните их в несколько газетных листов и положите в холодильник или в прохладное место.

PL BARDZO WAŻNE

Podczas braku prądu, którego czas nie przekracza 12 godzin nie otwierać zamrażalki i nie ruszac produktów. Gdy ten czas jest dłuższy od 12 godzin i część produktów jest odmrozona należy je natychmiast zużyć.
Wyciągnąć wtyczkę z sieci przed jakąkolwiek działalnością.
Podczas długiej nieobecności w domu (wakacji) urządzenie powinno być wyłączone, umyte i wysuszone.
Pozostawić drzwi zamrażalki otwarte co zapobiegnie tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów.

ODSZRANIANIE

Szron powstający na siatce chłodzącej powinien zostać usunięty wówczas, gdy osiągnie około 3-4 mm grubości, ponieważ w przeciwnym wypadku utrudnia przechodzenie zimnego powietrza i zwiększa zużycie prądu.
Szron należy usuwać za pomocą odpowiedniego skrobaka plastikowego, dostarczonego wraz z urządzeniem.
OSTRŻENIA: nie używać urządzeń mechanicznych lub innych metod do przyśpieszenia procesu odmrażania, które nie są wskazane przez producenta. Szkody wyżądzone poprzez użicieniewłaściwych przyżądcw nie są pokryte gwarancją.
UWAGA: Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komory do przechowywania żywności, jeśli są one innego typu niż zalecane przez producenta.
Wszelkie uszkodzenia będące następstwem użycia takich przedmiotów nie są objęte gwarancją. Odszranianie winno być wykonywane co najmniej 2 razy w roku, w następujący sposób:
- Wyjąć produkty spożywcze i owinąć je w kilka warstw papieru gazetowego i włożyć

CZ DÔLEŽITÉ

V prípade výpadku v dodávke elektrickej energie zistite dobu jeho trvania. Ak predpovede nepresahujú 12 hodín, nechajte potraviny v mrazničke a neotvárajte dvere. Ak by mal výpadok trvať dlhšie ako 12 hodín a časť potravín by sa mala rozmraziť, je najlepšie tieto potraviny čo najrýchlejšie spotrebovať.
Pred akýmkoľvek zásahom vypnite zástrčku od zásuvky.
V prípade dlhotrvajúcej nepríťomnosti (dovolenka) musí byť spotrebič vyputý, celkom vyprázdnený, očistený a osušený.
Nechajte dvere otvorené, aby nedochádzalo k tvorbe nepríjemného zápachu.

ODMRAZOVÁNÍ

Námraza, která se vytváří na mrazících mřížkách musí být odstraňována, když tloušťka vrstvy námrazy dosáhne zhruba 3-4 mm, protože jinak by zhoršovala přenos chladu a zvyšovala tak spotřebu elektrické energie.
Odstranění námrazové vrstvy je třeba provádět příslušnou plastikovou škrabkou, která je součástí dodávky.
UPOZORNĚNÍ: nepoužívejte mechanické přístroje nebo jiné umělé metody pro urychlení procesu odmrazování, které neodpovídají postupu doporučenému výrobcem.
POZOR : Nepoužívejte uvnitř oddělení konservace potravin elektrické zařízení které neodpovídají doporučením výrobce.
Na jakékoliv poškození způsobené použitím takových předmětů, se garance nevztahuje. Obecně lze říci, že mrazák musí být odmrazen alespoň dvakrát za rok 2 přitom se postupuje následujícím způsobem:
- Potraviny ze spotřebiče vyjmeme, zabalíme je do několika vrstev novinového papíru a uložíme je buď do ledničky nebo do chladného místa.

Pamätajte si, že zvýšenie teploty potravín znižuje podstatne ich trvanlivosť.

SK DÔLEŽITÉ

V případě výpadku v dodávce elektřiny zjistěte předpokládanou délku výpadku. Jestliže předpokládaná doba nepřevyšuje 12 hodin, ponechejte potraviny v mrazničce a nechejte dveře zavřeny. V případě, že by výpadek měl přesáhnout 12 hodin a část potravin by se mohla rozmrazit, je vhodné potraviny co nejrychleji spotřebovat.
Před jakýmkoliv zásahem do spotřebiče vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
V případě delší nepřítomnosti (prázdniny) musí být spotřebič vypnut, zcela vyprázdněn a osušen.
Dbejte, aby dveře zůstaly otevřeny, zabráníte tak tvorbě nepříjemného zápachu.

ODMRAZOVANIE

Námrazu, ktorá sa vytvára na mraziacich mriežkach je nutné odstraňovať, ke jeje hrúbka dosiahne zhruba 3-4 mm pretože inakšie by zhoršovala prenos chladu a zvyšovala by tak spotrebu elektrickej energie.
Odstránenie namrazenej vrstvy je nutné vykonávať príslušnou škrabkou z umelej hmoty, ktOrá je súčasťou príslušenstva.
UPOZORNENIE: Nepoužívajte mechanické prostriedky alebo iné umelé metódy nedoporučené výrobcom, aby ste urýchlili proces rozmrazenia.
POZOR: Nepoužívajte elektrické zariadenia v konzervačnom oddelení potravín nedoporučené výrobcom.
Na poškodenia akéhokoľvek druhu spôsobené použitím takýchto predmetov, sa nezťahuje záruka. Všeobecne je možné povedať, že mrazničku je nutné odmraziť minimálne dvakrát ročne, pričom postupujte následovne:
- Vyberte potraviny zo spotrebiča a zabalte do niekoľkých vrstiev novinového papiera a uložte ich do chladničky alebo na studené miesto.

Mějte na paměti, že zvýšení teploty potravin podstatně snižuje jejich trvanlivost.

UK УВАГА

У випадку відсутності електроенергії перевірити, протягом якого часу її не буде. Якщо електроенергії не буде протягом не більше 12-ти годин, Ви можете залишити продукти в закритій морозильній камері. Якщо відсутність електроенергії передбачається на більш, ніж дванадцятигодинний період, і частина продуктів розморозилася, вони повинні бути якомога швидше спожиті.
Перш ніж зайнятися будь-якою операцією з обслуговування обладнання, витягнути штепсель з розетки.
У випадку Вашої довгої відсутності (відпустки) обладнання повинно бути відключене, повністю випорожнене, вимите і витерте насухо; дверці повинні залишатися відкритими, щоб уникнути появи неприємного запаху.

РОЗМОРОЖУВАННЯ

Іній, який утворюється на решітках охолодження, повинен зніматися, коли його шар досягає близько 3-4 мм товщини, тому що потім він перешкоджає передачі холоду і збільшує споживання електроенергії. Для усунення шару інею користуйтеся пластмасовою лопаткою, яку Ви знайдете серед деталей оснащення.
УВАГА: не користуйтеся механічними знаряддями чи іншими штучними методами для того, щоб прискорити процес розморожування, поза тими, які були рекомендовані виробником.
УВАГА: Не користуйтеся електричними приборами в відділенні для зберігання продуктів харчування, за винятком рекомендованих виробником.
Будь-який збиток, нанесений використанням цих предметів, не покривається гарантією. Як правило, морозильна камера повинна розморожуватися принаймні 2 рази в рік. Для цього потрібно:
- Вийняти заморожені продукти, загорнути їх у кілька шарів газетного паперу і помістити в холодильник або у прохолодне місце.

Пам'ятайте, що збільшення температури продуктів харчування приводить

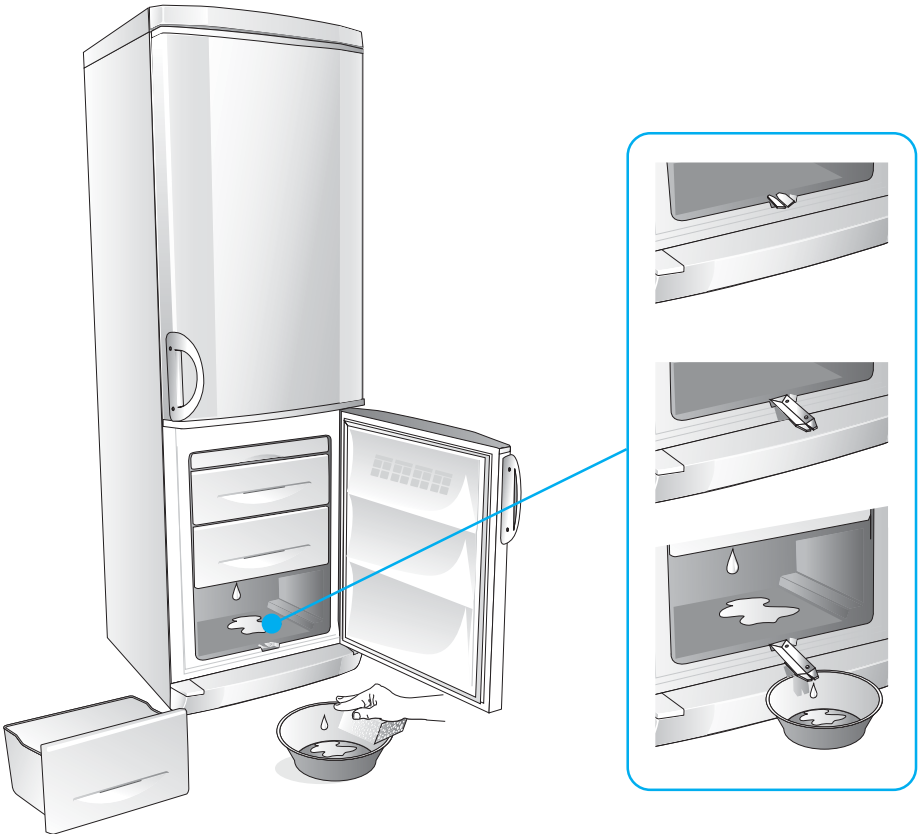
SR ВАЖНО

У случају нестанка електричне струје, проверите колико ће дуго трајати прекид струје. Уколико предвиђени прекид не прекорачује 12 сати, оставите храну у замрзивачу и држите врата затворена. Уколико би нестанак струје прекорачио тај временски период од 12 сати, и ако би се неки део хране одмрзао, онда се препоручује да се та храна што пре потроши.
Извући утикач из мрежне утичнице пре обављања било каквих операција.
У случају дужег одсуствовања (годишњи одмори), уређај треба искључити из електричне мреже, потпуно га испразнити, опрати и обрисати, а затим оставити врата отворена како би се избегло стварање непријатних мириса.

ОДЛЕЂИВАЊЕ

Лед који се образује на решеткама за хлађење треба да се уклони када слој достигне дебљину од око 3-4 mm, јер би иначе дошло до погоршања преноса хладноће и до повећања потрошње електричне енергије. Уклањање слоја леда треба да се обави помоћу одговарајуће пластичне лопатице која се налази у прибору.
НАПОМЕНА: Немојте користити механичка средства или неке друге неуобичајене методе за убрзавање процеса одлеђивања, који су другачији од оних које је препоручио произвођач.
ПАЖЊА: Немојте користити електричне апарате у унутрашњости одељка за чување хране, уколико то нису типови које је препоручио произвођач.
Било каква штета која је настала услед употребе ових предмета није обухваћена гаранцијом. Замрзивач треба обично одлеђивати најмање 2 пута годишње поступајући на следећи начин:
- Извадити храну и увити је са неколико слоја новина, и ставити је у фрижидер или на неко свеже место.

Треба имати у виду да пораст температуре хране знатно смањује време трајања њиховог чувања.



32 IMPORTANTE — IT

Tenere presente che un aumento di temperatura degli alimenti riduce sensibilmente la durata di conservazione degli stessi.

- Rimuovere i cestelli, la bacinella dei cubetti di ghiaccio e lasciare la porta aperta.
- Per raccogliere l'acqua di sbrinamento porre una bacinella sotto la membrana di scarico.
- Per accellerare il processo di sbrinamento si può raschiare lo strato di brina formatosi utilizzando la spatola in dotazione.

PULIZIA

Per la pulizia interna ed esterna inclusa la guarnizione porta, si può usare una soluzione di bicarbonato di soda in acqua tiepida (1 cucchiaio in 2 litri di acqua). Non usare mai abrasivi di alcun genere.

ATTENZIONE: disinserire sempre l'apparecchio dalla presa di corrente oppure interrompere l'erogazione di energia elettrica azionando il dispositivo automatico di sicurezza della vostra abitazione, prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.

ASSISTENZA TECNICA

Se il frigorifero non funziona bene o addirittura non funziona affatto prima di chiedere l'intervento di un tecnico, nel vostro interesse, vogliate con elementari controlli accertarvi che:

- la spina sia bene inserita nella presa di corrente;
- ci sia tensione nella linea;
- il termostato sia nella posizione consigliata di funzionamento;
- le chiusure delle porte siano perfette;
- la tensione di linea di alimentazione corrisponda a quella dell'apparecchio (÷6%).

IMPORTANT — GB

- Remove the baskets and the ice-cube tray and leave the door open.
- To collect the defrosting water place a basin under the discharge membrane.
- To accelerate the defrosting process the frost layer which has formed may be scraped off using the spatula supplied.

CLEANING

To clean the inside and outside including the door seal, use a solution of sodium bicarbonate in warm water (1 spoon in 2 litres of water).
Never use abrasives of any kind.

WARNING: always disconnect the appliance from the mains or cut off the electric energy supply by activating the automatic safety device of the house before carrying out any cleaning operation.

TECHNICAL ASSISTANCE

If the refrigerator does not function well, or not at all, in your own interest before calling in a technician, please check the following:

- that the plug is well-inserted into the power socket
- that there is power from the mains
- that the thermostat is in the recommended functioning position
- that the doors close perfectly
- that the power supply voltage corresponds to that of the appliance (÷ 6%).

ВНИМАНИЕ — RUSSO

Вам необходимо учесть, что повышение температуры продуктов значительно сокращает их срок хранения.

- Удалите поддоны, ванночку для льда и оставтье дверь открытой.
- Для сбора воды положите таз под сливную мембрану.
- Для ускорения процесса размораживания Вы можете соскрести образовавшийся слой инея при помощи прилагающегося скребка.

ОЧИСТКА

Для уборки прибора внутри и снаружи включая дверную прокладку можно использовать теплый содовый раствор (1 ложка на 2 литра воды). Ни в коем случае не пользуйтесь никакими абразивными составами.

ВНИМАНИЕ: перед выполнением любой операции по очистке, Вам необходимо всегда отключать прибор от электрической розетки или же отключить электропитание при помощи автоматического предохранительного устройства Вашей квартиры.

ТЕХНИЧЕСКОЕ СОДЕЙСТВИЕ

Если прибор не работает должным образом или совсем не работает, рекомендуется прежде чем обращаться в мастерскую, произвести некоторые простые проверки. Проверьте, чтобы:

- вилка была хорошо вставлена в розетку;
- в сети было напряжение;
- положение термостата соответствовало рекомендуемому;
- дверные запоры были в порядке;
- напряжение линии питания соответствовало напряжению прибора (±6%).

PL BARDZO WAŻNE

do chłodziarki lub umieścić w chłodnym miejscu.

Należy pamiętać, że wzrost temperatury produktów skraca termin ich trwałości.

- Wyciągnąć pojemniki i pojemniczki na lód i otworzyć drzwi
- Podłożyć miskę pod membraną odpływu na zebranie wody z odmrażania.
- Aby przyśpieszyć fasę odmrażania można usunąć plastykową łopatkę, w wyposażeniu, warstwę lodu.

CZYSZCZENIE

Do czyszczenie powierzchni wewnętrznej i zewnętrznej a także uszczelki drzwi, można użyć roztworu sody oczyszczonej w letniej wodzie (1 łyżeczkę na 2 litry wody). Nie wolno używać środków szorujących.

UWAGA: wyłączyć zawsze urządzenie od sieci lub wyłączyć licznik główny alarmowy w waszym mieszkaniu przed myciem.

SERWIS TECHNICZNY

Jeżeli zamrażarka nie działa prawidłowo lub nie działa wcale, zanim wezwiemy serwis, we własnym interesie powinniśmy sprawdzić, należy sprawdzić czy:

- wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazdka
- czy jest napięcie w sieci
- czy termostat jest ustawiony w zalecanej pozycji
- czy drzwi są dokładnie zamknięte
- czy napięcie zasilania sieci jest zgodne z podanym na tabliczce znamionowej (6%)

CZ DÔLEŽITÉ

- Vyberte košíky, nádobu na ľad a nechajte dvere otvorené.
- Umiestnite pod zbernú membránu nádobu na rozmrazenú vodu.
- Pre urýchlenie procesu rozmrazovania môžete oškrabať vrstvu námrazy pomocou škrabky z výbavy.

ČIŠTĚNÍ

K čištění vnitřních a vnějších ploch včetně těsnění můžete použít sodu bikarbonu ve vlažné vodě (1 lžička na 2 litry vody). Nikdy nepoužívejte žádné abrazivní prostředky.

POZOR: skôr než začnete s čistením spotrebiča, vypnite ho vždy od prívodu elektrickej energie alebo vypnite prívod prúdu do vašej domácnosti prostrednictvom hlavného vypínača.

TECHNICKÝ SERVIS

Pokud mrazák nefunguje správně, nebo dokonce nefunguje vůbec, dříve než požádáte o zásah technika, ve vlastním zájmu se přesvědčte, že:

- zástrčka je správně zasunuta do zásuvky
- v síti je napětí
- termostat je v doporučené poloze
- dvířka jsou dokonale uzavřena
- napětí přiváděného proudu odpovídá napětí zařízení (+/-6%)

SK DÔLEŽITÉ

- Vytáhněte koše, vaničku na kostky ledu a nechejte dveře otevřeny.
- Pod sběrnou membránu umístěte vaničku na sběr rozmrazené vody.
- Chcete-li urychlit proces rozmrazování, můžete oškrabat vrstvu námrazy pomocí škrabky z příslušenství.

ČISTENIE

Pri čistení vnútorného priestoru a vonkajšieho povrchu, ako aj tesnenia dverí, môžete použiť roztok sódy bikarbóny vo vlažnej vode (1 lyžica v 2 litroch vody). Nikdy nepoužívajte žiadne abrazívne prostriedky.

POZOR: před jakýmkoliv čištěním spotřebiče nejprve odpojte přístroj ze sítě nebo přerušte přívod elektrické energie pomocí hlavního vypínače ve vašem bytě.

TECHNICKÝ SERVIS

Keďmraznička nefunguje správne, alebo vôbec nefunguje, prv než požiadate o zásah technika servisu vo vlastnom záujme skontrolujte či:

- zástrčka je správne zasunutá do zásuvky
- v sieti je napätie
- časový spínač je v doporučenej prevádzke
- dvierka sú dokonale uzatvorené
- napätie napájacieho prúdu odpovedá napätiu spotrebiča (+/-6%).

UK УВАГА

до значного зменшення строку їх зберігання.

- вийняти кошички, ванночку для льоду і залишити дверці відкритими.
- Щоб зібрати воду, яка утворилася внаслідок розморожування, помістити під мембраною спуску води тазик.
- Щоб прискорити процес розморожування, можна зішкрябати шар утвореного інею за допомогою лопаточки, яку Ви знайдете серед деталей оснащення.

ЧИСТКА

Для проведення внутрішньої і зовнішньої чистки, а також для очищення прокладки дверей, можна користуватися розчином бікарбонату соди у теплій воді (1 ложечка на два літри води). Не користуватися жодними абразивними матеріалами.

УВАГА: перед миттям чи будь-якою операцією обслуговування відключити обладнання з розетки або припинити подачу електроенергії за допомогою автоматичного пристрою безпеки вашого житла.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо холодильник працює незадовільно або не працює зовсім, перш ніж вдатися до втручання техніка, у Ваших інтересах здійснити елементарний контроль, щоб переконатися у тому, що:

- штепсель добре вставлений в електричну розетку;
- на лінії є напруга;
- термостат стоїть на рекомендованій для його роботи відмітці;
- дверці щільно закриті;
- напруга на лінії живлення відповідає напрузі обладнання (÷6%).

SR ВАЖНО

- Извадити корпе, калуп за прављење леда у коцкама и оставити врата отворена.
- За сакупљање воде која настаје код одлеђивања ставити посуду испод мембране за пражњење.
- Да би се убрзао процес одлеђивања може се остругати слој леда који се образовао помоћу лопатице која је испоручена са прибором.

ЧИШЋЕЊЕ

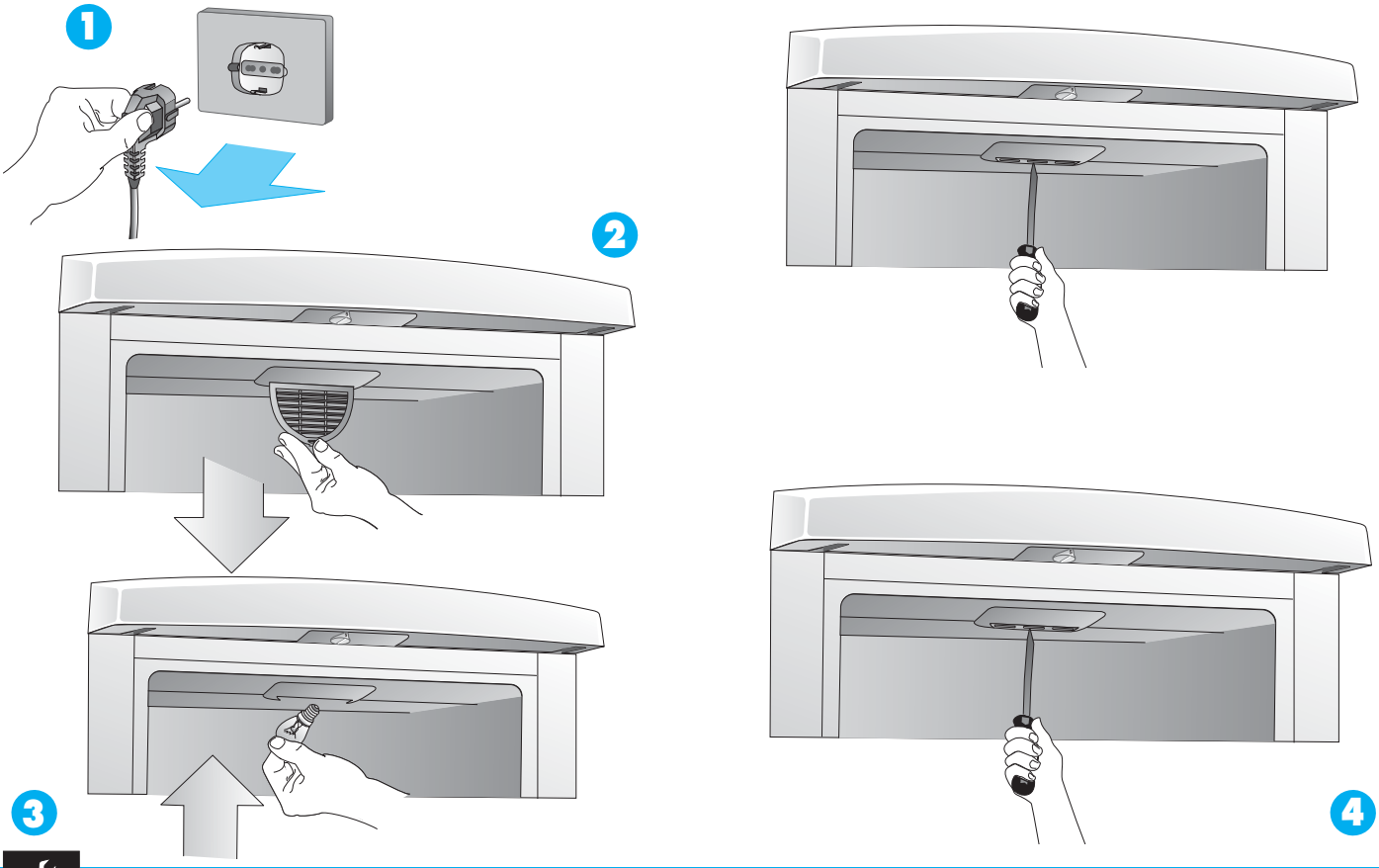
За унутрашње и спољно чишћење укључујући и заптивку на вратима, може се употребити раствор бикарбоне соде у млакој води (1 кашика на 2 литра воде). Не користити никада абразивна средства за чишћење било које врсте.

ПАЖЊА: Искључите увек уређај из утичнице електричне мреже, или прекините напајање електричном енергијом на аутоматском осигурачу у Вашем стану, пре него што обавите било какве послове на чишћењу.

СЕРВИСНА СЛУЖБА

Уколико фрижидер не ради добро или пак не ради уопште пре него што тражите интервенцију техничара, у Вашем је интересу да обавите основну контролу да би се уверили:

- да ли је утикач добро утакнут у утичницу за напајање;
- да ли има напона у електричној мрежи;
- да ли се термостат налази у положају који је саветован за рад;
- да ли врата добро затварају;
- да ли напон електричне мреже за напајање одговара напону уређаја (÷6%).



MANUTENZIONE

IT

Il frigocongelatore non ha bisogno di nessun tipo di manutenzione salvo la sostituzione della lampada interna.
Per eseguire questa operazione:

1. **staccare la spina dalla rete;**
2. **togliere il coperchio lampada;**
3. **sostituire la lampada di tipo 15W.**
4. **Rimontare il coperchio lampada e reinserire la spina.**

Per qualsiasi informazione o assistenza consultare il foglio allegato alla documentazione.

ATTENZIONE: Non danneggiare il circuito di refrigerazione.
Al termine della vita funzionale dell'apparecchio che utilizza gas refrigerante R 600a (isobutano) e gas infiammabile nella schiuma Isolante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgersi Vs. negoziante e all'ente Locale preposto.

MAINTENANCE

GB

The refrigerator-freezer does not need any type of maintenance, except for replacement of the internal bulb.
Proceed as follows:

1. **Pull the plug from the mains.**
2. **Remove the bulb cover.**
3. **Replace the 15W bulb.**
4. **Remount the bulb cover and reinsert the plug.**

For any information or assistance, consult the sheet attached to the documentation.

WARNING: Do not damage the refrigerant circuit.
At the end of the functional life of the equipment which uses cooling gas R600a (isobutane) and inflammable gas inside the insulating foam, it must be placed in safety before sending it to the waste disposal. For this operation contact your dealer and the local authorities.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

RUSSO

Холодильник-морозильная камера не нуждается в проведении никаких операций технического обслуживания, за исключением замены лампочки внутреннего освещения.
Для выполнения этой операции:

1. **выньте вилку из сети;**
2. **снимите крышку лампочки;**
3. **замените лампочку мощностью 15 Ватт.**
4. **Поставьте на место крышку лампочки вставьте вилку в розетку.**

За любой информацией и помощью справляйтесь по прилагаемому к документации листу.

ВНИМАНИЕ: не повредите систему охлаждения.

В конце срока службы прибора и, прежде чем он будет отправлен на свалку, холодильник, работающий на охлаждающем газе R 600a (изобутан), и для производства изоляционного пенопласта которого использованы горючие газы, должен быть обезопасен. Для этого обратитесь в магазин или в местное специализированное учреждение.

PL KONSERWACJA

Chłodziarko-zamrażarka nie wymaga żadnej konserwacji, za wyjątkiem wymiany żarówki oświetlenia wewnętrznego.
Aby dokonać tej wymiany należy:

1. **odłączyć wtyczkę z sieci elektrycznej;**
2. **zdjąć osłonę lampy;**
3. **wymienić żarówkę na tak sam typ 15W.**
4. **Zamontować osłonę lampy i podłączyć wtyczkę do sieci elektrycznej.**

Aby uzyskać dodatkowe informacje lub pomoc techniczną, proszę zapoznać się z informacjami podanymi na broszurce dołączonej do dokumentacji.

UWAGA: Nie uszkodzić obwodu chłodzenia.
Po zakończeniu eksploatacji urządzenia, wykorzystującego gaz chłodzący R 600a (izobutan) i gazy palne w pianie izolacyjnej, przed wywiezieniem na wysypisko, urządzenie należy zabezpieczyć. W tym celu należy zwrócić się do sprzedawcy i odpowiedniego zakładu uzdatniania.

CZ ÚDRŽBA

Lednička s mrazákem nepotřebuje žádnou údržbu, kromě výměny vnitřní žárovky.

Potřebujeme-li tuto operaci provést:

1. **vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky;**
2. **sundejte kryt žárovky osvětlení;**
3. **žárovku vyměňte za typ 15 W.**
4. **Znovu přišroubujte kryt žárovky a zasuňte zástrčku do zásuvky.**

Další informace nebo pomoc najdete v letáku, který je přiložený k dokumentaci.

POZOR: Nepoškodit chladící okruh.
Když dosloužíí mrazák, který využívá chladícího plynu R 600a (izobutan) a hořlavé plyny v izolační pěně, musí být tento plyn před odvozem na skládku bezpečným způsobem zlikvidován. O provedení této operace požádejte prodejce a specializovaný místní podnik.

SK ÚDRŽBA

Kombinovaná chladnička s mrazničkou nevyžaduje žiadnu údržbu, okrem výmeny žiarovky.
Pri výmene žiarovky postupujte následovne:

1. **vytiahnite zástrčku zo siete;**
2. **vyberte kryt osvetlenia;**
3. **vymeňte žiarovku typu 15W.**
4. **Namontujte kryt osvetlenia a vsuňte zástrčku do zásuvky siete.**

Kvôli akýmkoľvek informáciám alebo servisu si pozrite list priložený k dokumentácii.

POZOR: Nepoškodiť chladici okruh.
Po ukončení životnosti spotrebiča, ktorý používa chladiaci plyn R 600a (izobutan) a horľavé plyny cirkulujúce v izolačnej pene, musi byť tento plyn pred odvozom do skládky bezpečnostným spôsobom zlikvidovaný. Požiadajte vášho predajcu a špecializovaný miestný podnik, aby vykonal túto operáciu.

UK ТЕХНІЧНИЙ ДОГЛЯД ЗА ОБЛАДНАННЯМ

Холодильник з морозильною камерою не потребує жодного особливого догляду за винятком заміни внутрішньої лампочки.

Для виконання цієї операції потрібно:

1. **Вийняти штепсель з електромережі;**
2. **Зняти кришку лампочки;**
3. **Замінити лампочку 15W.**
4. **Встановити кришку лампочки на місце і під'єднати обладнання до електромережі.**

Для одержання інформації або технічної допомоги див. листок, що додається до документації.

УВАГА: Не пошкодьте системи охолодження.
Коли холодильник, в якому використовується охолоджуючий газ R 600a (ізобутан) і займистий газ в ізолюючій піні, закінчив Вам служити, перед тим, як вивезти його на звалище, Ви повинні знешкодити гази за допомогою Вашого продавця або відповідального місцевого відділу.

SR ОДРЖАВАЊЕ

Фрижидер-замрзивач не захтева никакво одржавање, осим замене сијалице за унутрашње осветљење.

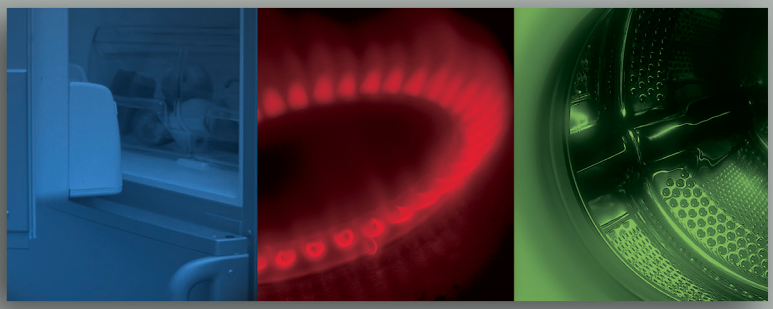
За обављање ове операције:

1. **извући утикач из мрежне утичнице;**
2. **скинути заштитни поклопац сијалице;**
3. **заменити сијалицу типа 15W.**
4. **поставити поклопац поново у свој положај и уложити утикач;**

За ближе информације или помоћ консултујте лист који је приложен уз документацију.

ПАЖЊА: Не сме се оштетити расхладно коло.
По завршетку века трајања уређаја који користи расхладни гас R 600a (изобутан) и запаљиви гас у пенастој изолацији, исти треба ставити на сигурно место пре него што се одложи на отпад. За ову операцију обратите се Вашем трговцу и надлежној локалној организацији.

Progetto e Stampa Tipolitografia Fabrianese 2002



CARDO

461305520 IT GB Russo PL CZ SK UK SR 419 15/04/2004